



**Instrumentos  
Internacionales de  
Derechos Humanos**

Distr.  
GENERAL

HRI/CORE/1/Add.21/Rev.2  
11 de junio de 2001

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

DOCUMENTO DE BASE QUE FORMA PARTE INTEGRANTE  
DE LOS INFORMES DE LOS ESTADOS PARTES

CHINA

[Primera parte: 3 de febrero de 1993]  
[Segunda parte: 24 de mayo de 2001]  
[Tercera parte: 30 de diciembre de 2000]

ÍNDICE

|   | <u>Párrafos</u> | <u>Página</u> |
|---|-----------------|---------------|
| <u>Primera parte: CHINA</u>                   |                 |               |
| I. TERRITORIO Y POBLACIÓN .....               | 1 - 12          | 4             |
| A. El territorio y la población .....         | 1 - 6           | 4             |
| B. Situación de las minorías nacionales ..... | 7 - 11          | 5             |
| C. Creencias religiosas .....                 | 12              | 6             |

ÍNDICE (continuación)

|  | <u>Párrafos</u> | <u>Página</u> |
|--|-----------------|---------------|
| <u>Primera parte: CHINA (continuación)</u>   |                 |               |
| II. ESTRUCTURA POLÍTICA.....   | 13 - 29         | 6             |
| A. Historia política.....  | 13              | 6             |
| B. Estructura de la organización política.....   | 14 - 29         | 6             |
| III. EL SISTEMA JURÍDICO PARA LA PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS.....   | 30 - 60         | 9             |
| A. Órganos judiciales, administrativos y de otro tipo con competencia en materia de derechos humanos.....  | 30 - 42         | 9             |
| B. Indemnización por la lesión de los derechos individuales y sistemas de indemnización y rehabilitación de las víctimas .....   | 43 - 47         | 12            |
| C. De cómo la Constitución y otras leyes protegen los distintos derechos establecidos en los instrumentos de derechos humanos.....   | 48 - 50         | 13            |
| D. Incorporación de los instrumentos de derechos humanos en el ordenamiento jurídico del Estado .....  | 51 - 52         | 14            |
| E. ¿Pueden invocarse o aplicarse directamente los instrumentos sobre derechos humanos en los tribunales y en la administración pública o deben formar parte de las leyes o reglamentos del derecho interno antes de poder ser aplicados por la autoridad competente? ..... | 53              | 15            |
| F. ¿Existe algún órgano o institución estatal encargado de supervisar la observancia de los derechos humanos?.....   | 54 - 60         | 15            |
| IV. DIFUSIÓN PÚBLICA DE LOS INSTRUMENTOS SOBRE DERECHOS HUMANOS.....   | 61 - 67         | 17            |
| <u>Segunda parte: REGIÓN ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE HONG KONG</u>  |                 |               |
| I. TERRITORIO Y POBLACIÓN .....  | 68              | 19            |
| II. ESTRUCTURA POLÍTICA GENERAL.....   | 69 - 94         | 24            |
| A. Documento constitucional .....  | 69 - 71         | 24            |
| B. Sistema de gobierno.....  | 72 - 94         | 25            |

ÍNDICE (continuación)

|  | <u>Párrafos</u> | <u>Página</u> |
|--|-----------------|---------------|
| <u>Segunda parte: REGIÓN ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE HONG KONG (continuación)</u>   |                 |               |
| III. MARCO JURÍDICO GENERAL PARA LA PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS .....   | 95 - 115        | 30            |
| IV. INFORMACIÓN Y PUBLICIDAD.....  | 116 - 118       | 36            |
| <u>Tercera parte: REGIÓN ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAO</u>  |                 |               |
| I. TERRITORIO Y POBLACIÓN .....  | 119 - 134       | 38            |
| A. Geografía y clima.....  | 119 - 120       | 38            |
| B. Datos demográficos y población.....   | 121 - 131       | 38            |
| C. Economía .....  | 132 - 134       | 39            |
| II. ESTRUCTURA POLÍTICA GENERAL.....   | 135 - 176       | 40            |
| A. La Ley fundamental .....  | 135 - 145       | 40            |
| B. Estructura política e institucional .....   | 146 - 176       | 41            |
| III. MARCO NORMATIVO GENERAL DE PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS .....   | 177 - 246       | 45            |
| A. Autoridades judiciales, administrativas o de otra índole competentes en materias relativas a los derechos humanos .....                               | 177 - 196       | 45            |
| B. Recursos de que disponen las personas que afirman que se han violado sus derechos, y sistemas de indemnización y rehabilitación de las víctimas ..... | 197 - 212       | 48            |
| C. Protección de los derechos garantizados al tenor de los instrumentos internacionales de derechos humanos.....   | 213 - 238       | 50            |
| D. Forma en que los instrumentos de derechos humanos pasan a ser parte del ordenamiento jurídico de la RAE de Macao .....                                | 239 - 246       | 53            |
| IV. INFORMACIÓN Y PUBLICIDAD.....  | 247 - 249       | 54            |

Primera parte

CHINA

[Original: chino]  
[3 de febrero de 1993]

I. TERRITORIO Y POBLACIÓN

A. El territorio y la población

1. La República Popular China es un Estado unitario establecido desde antiguo, integrado por múltiples nacionalidades y situado en el Asia oriental, en el litoral occidental del océano Pacífico, con una superficie de 9,6 millones de km<sup>2</sup>, de los cuales hay unos 1.430 millones mu de tierra cultivada (un mu = 0,0667 ha).
2. La división administrativa de la República Popular China es la siguiente:
  - a) el país está dividido en provincias (xing), regiones autónomas (zi-zhi qu) y municipios de gobierno directo (zhixia shi);
  - b) las provincias y regiones autónomas se dividen en prefecturas autónomas (zi-zhi zhou), condados (xian), condados autónomos (zi zhi xian) y ciudades (shi);
  - c) los condados y condados autónomos se dividen en poblaciones (xiang), poblaciones de nacionalidades (minzu xiang) y poblados (zhen).

Los municipios de gobierno directo y las grandes ciudades se dividen en distritos (qu) y condados. Las prefecturas autónomas se dividen en condados, condados autónomos y ciudades.

3. Para finales de 1991, la población de China ascendía a 1.158.230 millones de habitantes, es decir un quinto de la población mundial total, por lo que China es el país más populoso del mundo. La densidad de población es de 120 habitantes por km<sup>2</sup>. La distribución de la población es desigual y tiende a concentrarse en la zona oriental a lo largo del curso medio e inferior del río Yangtze, el delta del río de las Perlas, el curso medio e inferior del río Amarillo y la cuenca del Sichuan. Los habitantes de las zonas rurales representan el 73,63% de la población total y los de las zonas urbanas el 26,37%.
4. En 1991 el producto nacional bruto ascendió a 1.985.500 millones de yuan (renminbi), lo que representa un aumento del 7,7% frente al año anterior. En 1991 los ingresos de la familia campesina media eran 708,5 yuan (renminbi), y los ingresos de la familia media urbana 1.544 yuan (renminbi). En 1991 los precios al consumidor aumentaron un 2,9% con respecto a 1990. De los trabajadores de las zonas urbanas el 2,3% esperaban un puesto de trabajo. En 1990 China tomó empréstitos del extranjero por valor de 18.000 millones de yuan (renminbi).

5. En 1991 la tasa de natalidad era el 19,68 ‰, la tasa de mortalidad el 6,7‰ y el crecimiento natural de la población el 12,98‰. Los menores de 14 años representan el 27,71% de la población, y las personas de más de 64 años representan el 5,99%.
6. Según el cuarto censo de población, efectuado en 1990, el 15,88% de la población de más de 14 años era analfabeta o semianalfabeta.

#### B. Situación de las minorías nacionales

7. Entre las múltiples nacionalidades de China, los han son el grupo más numeroso, ya que su población asciende a 1.040 millones de personas, es decir el 91,96% de la población total; además de los han hay otras 55 nacionalidades minoritarias separadas cuyo número en conjunto asciende a 91,2 millones de personas o el 8,4% de la población, entre ellas las siguientes: mongoles, hui, zang (tibetanos), uighurs, miao, yi, zhuang, puyi, coreanos, mon, dong, yao, bai, tuchia, hani, kazakos, dai y li, con más de un millón de personas cada una. Hay 24 nacionalidades diferentes que viven en la provincia de Yunnan y 12 en la región autónoma Xinjiang Uighur. El idioma chino han se habla en todo el país, pero en las zonas en que vive un gran número de personas de una determinada minoría, se utiliza también el idioma y la escritura de esa minoría.
8. Según el artículo 4 de la Constitución china, todas las nacionalidades de la República Popular China son iguales. El Estado protege los legítimos derechos e intereses de las minorías nacionales, y mantiene y desarrolla los lazos de igualdad, unidad y asistencia mutua entre las distintas nacionalidades. Se prohíbe la discriminación o la opresión de cualquier nacionalidad, así como todo acto lesivo para la unidad étnica o que suscite divisiones étnicas.
9. Dada la medida en que las nacionalidades minoritarias chinas viven en comunidades integradas y habida cuenta de sus lazos políticos, económicos, culturales y de otro tipo, el Estado aplica un sistema de autonomía regional en las zonas habitadas por minorías, en las que las autoridades ejercen el autogobierno. Las zonas autónomas nacionales están divididas en regiones autónomas, prefecturas autónomas y condados autónomos. En la actualidad hay 159 distritos de minorías y zonas autónomas (5 distritos autónomos, 30 prefecturas autónomas y 124 condados autónomos (banners), que en conjunto representan el 64% de la superficie total de China. En las zonas habitadas por dos o más nacionalidades el Estado ha establecido 1.700 poblados de nacionalidades, lo cual facilita aún más a las nacionalidades que en ellos residen el goce de la igualdad de derechos.
10. Cada zona autónoma nacional es parte inalienable de la República Popular China. Las autoridades establecidas en las zonas autónomas nacionales son los congresos del pueblo y los gobiernos de las regiones, prefecturas y condados de que se trate. Las autoridades autónomas son una especie de órgano político estatal. Usan de las atribuciones que confiere a los órganos estatales locales el capítulo 3 de la sección V de la Constitución, al tiempo que ejercen su autonomía de conformidad con la Constitución, la Ley sobre la autonomía nacional regional y otras disposiciones legislativas.
11. En las zonas autónomas nacionales el Gobierno del pueblo está sujeto a un régimen en que asumen la responsabilidad los presidentes regionales, los prefectos y los jefes de condado; éstos responden ante las asambleas del pueblo a sus niveles respectivos y ante los órganos superiores

del Estado. En cada zona autónoma nacional el Gobierno del pueblo es un órgano estatal bajo la dirección del Consejo de Estado. La ley establece también que los encargados de los distintos órganos administrativos y de otro tipo en las zonas autónomas nacionales (el presidente y los vicepresidentes de los comités permanentes de los congresos del pueblo en las regiones autónomas, prefecturas y condados, los presidentes de las regiones autónomas, los prefectos, los jefes de condado, etc.), deben ser de la nacionalidad que ejerza la autonomía regional.

### C. Creencias religiosas

12. En China encuentran hogar religiones muy diferentes, entre ellas el budismo, el daoísmo, el islamismo, el catolicismo y el cristianismo. El budismo, el daoísmo y el islamismo están bastante extendidos. Como no hay restricciones estrictas para convertirse a una religión o abandonarla, es difícil calcular el número de budistas y daoístas que hay en el país. Los hui, uighur, kazakos, tártaros, tayikos, uzbekos, kirghisos, tongxiand, salar y paoan, entre otros, practican el islamismo y en conjunto ascienden a más de 17 millones de personas. En China el número de católicos y cristianos oscila entre 3,5 y 4,5 millones.

## II. ESTRUCTURA POLÍTICA

### A. Historia política

13. China, como nación, es una de las más antiguas de la Tierra. Las diversas nacionalidades del país han forjado juntas una brillante y gloriosa historia. China fue una de las primeras naciones de la Tierra con una economía y cultura desarrolladas y ha tenido historia escrita desde hace casi 4.000 años. Los antepasados de todos los pueblos de China forjaron juntos una rica y variada cultura en la antigüedad, y compartieron una perdurable sociedad originalmente basada en clanes. En el siglo XXI a. de C. China ya era una sociedad con propietarios de esclavos. En el período de los Estados Combatientes, a principios del año 475 a. de C., comenzó a surgir una sociedad feudal. En el año 1911 d. de C. una revolución derrocó a la dinastía Ching, poniendo término a 2.000 años de imperio feudal. El 1º de octubre de 1949 el pueblo chino, tras larga y ardua lucha, fundó la República Popular China. Desde entonces el poder estatal ha estado directamente en las manos del pueblo chino, quien se ha convertido en dueño del país.

### B. Estructura de la organización política

14. La Constitución de la República Popular China se basa en un resumen de las experiencias históricas de los pueblos de China y se redactó tras consultar ampliamente la opinión de las masas. Regula las cuestiones más fundamentales de principio en lo referente a los asuntos del Estado y la vida social, el sistema político, el sistema económico, la estructura de la organización política, los derechos y deberes de los ciudadanos y otras cuestiones de igual importancia. La Constitución fue aprobada por el Congreso Nacional del Pueblo y puede ser enmendada por éste, y las normas que establece tienen prioridad sobre todas las demás leyes y reglamentos y constituyen su base. La actual Constitución fue aprobada por el Quinto Congreso Nacional del Pueblo en su quinto período de sesiones, el 4 de diciembre de 1982, y consta de un preámbulo y cuatro capítulos, con un total de 138 artículos que tratan de los principios generales, los derechos y deberes fundamentales de los ciudadanos, la estructura del Estado, la bandera nacional, el emblema nacional y la capital.

15. Según la Constitución, en la República Popular China la actividad política se organiza en forma de congresos del pueblo que funcionan según el principio del centralismo democrático, que consiste fundamentalmente en que todo el poder del Estado pertenece al pueblo en su totalidad. El Congreso Nacional del Pueblo está integrado por diputados elegidos, para mandatos de cinco años, por las provincias, las regiones autónomas y los municipios de administración directa.
16. Los principales órganos del Estado son el Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente, la Presidencia de la República Popular China, el Consejo de Estado, la Comisión Militar Central, el Consejo Supremo del Pueblo, la Fiscalía Suprema del Pueblo, los congresos y los gobiernos del pueblo a cada nivel local, y los órganos autónomos, los tribunales del pueblo y las fiscalías del pueblo de las zonas autónomas nacionales.
17. El Congreso Nacional del Pueblo es el órgano nacional supremo a través del cual el pueblo ejerce el poder estatal. Está facultado para aprobar leyes y resolver otras cuestiones importantes de la vida del Estado. Elige, y puede destituir, al Presidente y Vicepresidente de la República Popular China, al Presidente de la Comisión Militar Central, al Presidente del Tribunal Supremo del Pueblo y al Fiscal General de la Fiscalía Suprema del Pueblo, y nombra, y puede separar, al Primer Ministro y a los viceministros, a los consejeros de Estado, a los ministros y presidentes de comisiones, al Auditor General y al Secretario General del Consejo de Estado.
18. Entre las funciones específicas del Congreso Nacional del Pueblo figuran las siguientes: enmendar la Constitución y velar por su aplicación; aprobar y enmendar otras disposiciones legislativas nacionales; elegir, nombrar y separar a los funcionarios superiores del Estado; resolver cuestiones importantes del Estado; supervisar las actividades de los demás órganos del Estado que establezca y ejercer todas las demás funciones que sean necesarias.
19. El Comité Permanente del Consejo Nacional del Pueblo es el órgano permanente del Congreso y está facultado para ejercer ciertos poderes del Estado con arreglo a la Constitución, cuando el Congreso no está reunido. Está integrado por el Presidente y varios vicepresidentes, un secretario general y otros miembros elegidos por el Congreso.
20. Entre las atribuciones del Comité Permanente figuran las siguientes: interpretar la Constitución y velar por su aplicación; promulgar leyes dentro de los límites establecidos por la Constitución; interpretar la ley; fiscalizar las normas administrativas y reglamentos locales y velar por que se ajusten a la Constitución y a las leyes nacionales; examinar y aprobar los ajustes al plan nacional de desarrollo económico y social y otras propuestas del Ministerio de Hacienda; supervisar las actividades de los órganos del Estado; y ejercer las demás funciones que le confiera el Congreso Nacional del Pueblo.
21. En la República Popular China, la Presidencia es un elemento esencial de la estructura del Estado; de conformidad con las decisiones del Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente, el Presidente promulga las leyes, nombra al Primer Ministro y a los viceprimerministros, a los ministros y a los presidentes de Comisión en el Consejo de Estado, declara la guerra, proclama las movilizaciones, y ratifica y deroga los tratados y los acuerdos importantes con otros países.

22. El Consejo de Estado (o Gobierno popular central) es el brazo ejecutivo del órgano superior de la autoridad estatal: el órgano ejecutivo supremo del Estado. Según la Constitución, el Consejo de Estado debe rendir informe de sus actividades al Congreso Nacional del Pueblo y a su Comité permanente. Está integrado por el Primer Ministro, varios viceprimerministros, varios consejeros de Estado, los jefes de cada Ministerio y Comisión del Gobierno, el Auditor General y el Secretario General, y la autoridad suprema reside en el Primer Ministro. El Consejo de Estado responde ante los órganos superiores de la autoridad estatal, pero el Primer Ministro no es personalmente responsable. A cada nivel de la administración el gobierno local del pueblo es un órgano ejecutivo estatal, bajo la dirección unificada del Consejo de Estado y subordinado al mismo. El Consejo se reúne en sesiones plenarias y en sesiones ejecutivas. El pleno está integrado por todos los miembros del Consejo. Según la Ley orgánica del Consejo de Estado, las cuestiones importantes del programa del Consejo deben resolverse tras debatirlas en sesión ejecutiva o en el pleno del Consejo.

23. Entre las atribuciones del Consejo de Estado figuran las siguientes: dictar y promulgar los reglamentos; adoptar medidas; someter mociones al Congreso Nacional del Pueblo o a su Comité Permanente; dirigir y supervisar las actividades de los ministros y comisiones auxiliares y de los órganos locales a todos los niveles de la administración; dirigir y administrar la defensa nacional, los asuntos civiles, las actividades culturales y educacionales, y dirigir los asuntos exteriores; nombrar y separar al personal administrativo; y desempeñar todas las demás funciones que le asigne el órgano supremo del poder estatal.

24. Cada uno de los ministerios dependientes del Consejo de Estado tiene un ministro y de dos a cuatro ministros adjuntos. Cada comisión tiene un presidente y de dos a cuatro vicepresidentes, y además de cinco a diez miembros. Cada ministerio y comisión debe ejercer la dirección, organización y administración dentro de los límites de su jurisdicción, y las instrucciones, directrices y reglamentos que emita deben estar en consonancia con la ley y con las instrucciones administrativas y las decisiones dictadas por el Consejo de Estado.

25. La Comisión Militar Central es el supremo órgano director de las fuerzas de defensa nacional y la máxima autoridad incumbe a su Presidente; la Comisión responde ante el Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente.

26. Los congresos locales del pueblo son los órganos de poder a cada nivel administrativo en todo el país; garantizan el respeto y el cumplimiento de la Constitución, la ley y los reglamentos administrativos en sus respectivos distritos, y ejercen las demás atribuciones que les confieran la Constitución y las leyes. El Gobierno del pueblo a cada nivel administrativo es el brazo ejecutivo local de los órganos nacionales del poder estatal y de la administración del Estado; dentro de los límites establecidos por la ley resuelve las cuestiones económicas, educacionales, científicas, culturales y otras cuestiones administrativas dentro de su distrito.

27. El Gobierno del pueblo, a todos los niveles, está subordinado al Congreso del Pueblo del nivel correspondiente y responde ante el mismo, pero también responde ante el Gobierno del pueblo del siguiente nivel superior; a cada nivel, los gobiernos del pueblo son órganos administrativos estatales bajo la dirección unificada del Consejo de Estado, y deben obedecer a su dirección unificada.



28. Los tribunales del pueblo son los órganos judiciales del Estado. Según la Constitución y la Ley de los tribunales del pueblo, la República Popular ha establecido el Tribunal Supremo del Pueblo, los tribunales locales del pueblo y los tribunales especiales del pueblo. Los tribunales especiales del pueblo son de tres tipos, a saber: de nivel básico, de nivel intermedio y de nivel superior. Los tribunales especiales son tribunales creados por el Estado para conocer de casos especialmente designados en esferas concretas: tribunales militares, tribunales de ferrocarriles, tribunales de la marina, etc. En cada nivel los tribunales ordinarios y especiales están integrados por un presidente y un vicepresidente, un juez presidente y un juez presidente adjunto y varios funcionarios judiciales, y tiene un comité judicial. Los tribunales del pueblo están formados por salas de lo penal, de lo económico, de lo civil y de lo contencioso-administrativo. En China el Tribunal Supremo del Pueblo es el máximo órgano judicial. Supervisa las actividades judiciales de los tribunales del pueblo y de los tribunales especiales del pueblo a todos los niveles locales. Responde también ante el Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente, y le presentan informes sobre sus actividades. A cada nivel, los tribunales locales del pueblo responden ante el congreso correspondiente del pueblo y su comité permanente, y les presentan informes sobre sus actividades; además están sujetos a la supervisión de los tribunales de nivel superior. Con arreglo a la ley, los tribunales del pueblo actúan independientemente y no están sujetos a la injerencia de los órganos administrativos, los grupos sociales o los individuos. Los tribunales del pueblo aplican el principio de que el tribunal de segunda instancia es el tribunal que dicta la sentencia definitiva.

29. Las fiscalías del pueblo son órganos estatales de supervisión jurídica y forman parte de la organización judicial del Estado. Con arreglo a la Constitución y a la Ley orgánica de la Fiscalía del Pueblo, la República Popular China ha establecido la Fiscalía Suprema del Pueblo, fiscalías locales del pueblo a cada nivel y fiscalías militares del pueblo y otras fiscalías especializadas. Las fiscalías locales del pueblo se dividen en las siguientes clases: provinciales, de las regiones autónomas, de los municipios de administración directa y subfiscalías; fiscalías de las prefecturas autónomas y de los municipios de administración provincial; fiscalías de condados, municipios, condados autónomos y distritos de administración municipal. La Fiscalía Suprema del Pueblo supervisa las actividades de las fiscalías locales especiales y las fiscalías superiores supervisan las actividades de las inferiores. La Fiscalía Suprema del Pueblo responde ante el Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente, y las fiscalías locales del pueblo responden ante los órganos judiciales estatales que las establecieron y ante las fiscalías de nivel superior.

### III. EL SISTEMA JURÍDICO PARA LA PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS

#### A. Órganos judiciales, administrativos y de otro tipo con competencia en materia de derechos humanos

30. Los órganos judiciales, administrativos y de otro tipo con competencia en materia de derechos humanos en China son los tribunales del pueblo y las fiscalías del pueblo, junto con los órganos de la seguridad pública, los órganos encargados de hacer aplicar la ley y los órganos administrativos y de investigación subordinados al Consejo de Estado y al gobierno local.

31. Los tribunales del pueblo conocen de las causas penales, civiles y administrativas y de los litigios económicos, con independencia y de conformidad con la ley, y por medio de juicios se encargan de castigar a los delincuentes, resolver todas las cuestiones suscitadas en los litigios, mantener la observancia de la ley y del sistema jurídico del Estado, proteger el orden social y velar por que no se infrinjan los derechos legítimos, económicos y personales, democráticos y de otro tipo de los ciudadanos.

32. Los tribunales del pueblo de nivel básico actúan como tribunales de primera instancia en los casos penales, civiles, económicos y administrativos, excepto cuando la ley o los reglamentos especifican que los tribunales especiales del pueblo serán competentes; los primeros resuelven los litigios que no es necesario tramitar en un juicio oficial, así como las faltas leves; los últimos dirigen las actividades de los comités de conciliación.

33. Los tribunales de nivel intermedio actúan como tribunales de primera instancia en los casos en que la ley determina su competencia, y en los casos que les remitan los tribunales de nivel básico; conocen en apelación de los recursos y contra recursos respecto de los veredictos y fallos de los tribunales de nivel básico; conocen de las apelaciones entabladas por la fiscalía del pueblo dentro del procedimiento de resolución fiscalizadora.

34. Los tribunales superiores del pueblo actúan como tribunales de primera instancia en los casos que la ley les atribuye competencia, así como en los casos que les remitan los tribunales inferiores del pueblo; conocen en apelación de los recursos y contra recursos respecto de las decisiones y fallos de los tribunales intermedios; conocen también de las apelaciones planteadas por las fiscalías del pueblo dentro del procedimiento de supervisión fiscalizadora.

35. La ley confiere al Tribunal Supremo del Pueblo la competencia sobre los casos penales importantes de carácter nacional, sobre los litigios civiles, las controversias económicas y los contenciosos-administrativos de alcance nacional y sobre los casos en que considere que debe actuar como tribunal de primera instancia; conoce en apelación de los recursos y contra recursos respecto de las decisiones y fallos de los tribunales superiores y especiales del pueblo; conoce en apelación de los recursos entablados por la Fiscalía Suprema del Pueblo dentro del procedimiento de resolución fiscalizadora. También está facultado para interpretar, a efectos judiciales, las cuestiones jurídicas concretas que se plantean a los tribunales en su actividad judicial.

36. Entre los tribunales especiales figura el Tribunal Militar, creado como órgano judicial del Ejército Popular de Liberación para resolver casos de delitos militares cometidos por el personal militar en servicio y otras causas penales; los tribunales de la marina conocen en primera instancia de las causas de la marina militar y de la marina mercante, incluidos los casos en que estén implicados extranjeros; los tribunales de ferrocarriles conocen de los casos penales relacionados con los ferrocarriles y los litigios sobre la infracción de derechos. Un tribunal superior del mismo distrito conoce de las apelaciones contra las decisiones de los tribunales de la marina. Los tribunales intermedios de ferrocarriles conocen de las apelaciones contra las decisiones de los tribunales de los ferrocarriles.

37. Con arreglo a la Ley orgánica de las Fiscalías del Pueblo, las funciones de los fiscales del pueblo son las siguientes:

- a) Investigar los casos de traición, actividad separatista y otros delitos graves que pongan en peligro la unidad política, legal y gubernamental del Estado;
- b) Investigar los casos penales que se le denuncien directamente;
- c) Estudiar los casos investigados por los órganos de la seguridad pública y decidir si debe detenerse a los culpables y proceder contra ellos o desistir del caso; y supervisar las investigaciones realizadas por los órganos del Estado y velar por que sean legítimas y eficaces;
- d) Incoar y dirigir el procedimiento en los casos penales; y supervisar las actividades de los tribunales del pueblo, para garantizar que sean legítimas y eficaces;
- e) Supervisar la ejecución de las condenas y los fallos en las causas penales, así como las actividades de los centros penitenciarios y de rehabilitación por el trabajo, para garantizar que sean legítimas y eficaces.

38. De conformidad con la ley, las fiscalías del pueblo garantizan los derechos del ciudadano a presentar denuncias contra los funcionarios públicos que violen la ley, y a investigar y castigar las violaciones de los derechos personales, democráticos y de otro tipo de los ciudadanos.

39. En China, son órganos de la seguridad pública las autoridades estatales que protegen el orden social y la seguridad pública; forman parte del sistema de autoridades administrativas de la administración pública china, pero, con arreglo a la ley, tienen también ciertas atribuciones judiciales. En el procedimiento penal se encargan de investigar los hechos, practicar detenciones, efectuar los interrogatorios preliminares y adoptar medidas coercitivas, tales como la detención de personas. Además de desempeñar las funciones judiciales que les asigna el Código de Procedimiento Penal, los órganos de la seguridad pública deben cumplir también los reglamentos de la policía del pueblo, los reglamentos de administración de la seguridad y los reglamentos de orden públicos dictados por el Ministro de Seguridad Pública, así como los distintos reglamentos y normas locales en materia de seguridad pública dictados por los congresos y gobiernos locales.

40. Dado que la ley asigna diferentes funciones a los tribunales del pueblo, a las fiscalías del pueblo y a los órganos de la seguridad pública, éstos dividen sus actuaciones, cooperando y colaborando en el procesamiento de los casos penales según las disposiciones legales, ya que sólo pueden ejercer sus propias atribuciones dentro de los límites de las atribuciones compartidas: no pueden sustituirse unos a otros. El artículo 3 del Código de Procedimiento Penal establece que la investigación, la detención y los interrogatorios preliminares en cuestiones penales incumben a los órganos de la seguridad pública. La autorización de detenciones e investigaciones (incluidas las pesquisas), y la incoación del procedimiento incumbe a las fiscalías del pueblo. A los tribunales del pueblo les incumben la celebración de los juicios. La Constitución china, la Ley orgánica de los tribunales del pueblo y la Ley orgánica de las fiscalías del pueblo contienen disposiciones especiales para garantizar la independencia de los tribunales y los órganos fiscales.

41. Los órganos judiciales forman parte de la estructura ejecutiva del Estado a saber: el Ministerio de Justicia y los órganos judiciales y las autoridades de reforma penal a cada nivel

de gobierno local, bajo la autoridad del Consejo de Estado. Sus principales funciones son aplicar las penas y encargarse de la rehabilitación de los detenidos, supervisar esa rehabilitación mediante el trabajo y la formación jurídica, supervisar a abogados y notarios, y dirigir las actividades de los comités populares de mediación; supervisar y dirigir los estudios jurídicos en los colegios políticos y jurídicos y en los centros de educación superior; y proporcionar orientación en los esfuerzos internacionales de asistencia judicial y en la producción de publicaciones y revistas judiciales y jurídicas.

42. Para asegurar la plena, puntual y efectiva supervisión administrativa, el Estado ha establecido una fiscalía especial encargada de supervisar y comprobar la manera en que los órganos estatales y los funcionarios públicos aplican las leyes, reglamentos, decisiones y normas del Estado; esta fiscalía admite y examina las denuncias y los informes de conducta ilícita o indisciplinada referentes a las autoridades públicas y los funcionarios públicos; con arreglo a la ley, registra e investiga los casos y, partiendo de los resultados de sus investigaciones, formula recomendaciones al órgano administrativo competente o formula amonestaciones y advertencias, y decreta degradaciones, despidos y otras sanciones de este tipo. Este órgano no es similar a las salas de lo contencioso-administrativo creadas por los tribunales del pueblo, de conformidad con la Ley sobre el procedimiento contencioso-administrativo. La función de las salas de lo contencioso-administrativo es conocer de los litigios administrativos, en particular los casos sometidos por individuos, corporaciones y otras organizaciones que consideren que un órgano del Estado o sus funcionarios hayan infringido, mediante actos concretos, sus legítimos derechos e intereses.

#### B. Indemnización por la lesión de los derechos individuales y sistemas de indemnización y rehabilitación de las víctimas

43. En China, la Constitución y la ley protegen los derechos y las libertades personales de los ciudadanos. En términos generales, la protección estatal de los derechos y libertades personales presenta dos aspectos: el primero consiste en prevenir la violación de los derechos y libertades personales de los ciudadanos, aplicando estrictamente la Ley en materia de investigaciones, detenciones y otras injerencias en los derechos de la persona; en virtud del segundo los ciudadanos cuyos derechos personales sean violados, pueden presentar una denuncia, someter un informe o entablar una apelación.

44. El artículo 41 de la Constitución dice lo siguiente: "Los ciudadanos que hayan sufrido pérdidas a causa de la infracción de sus derechos cívicos por un órgano del Estado o un funcionario público tendrán derecho a la indemnización prevista por la ley." Los artículos 2 y 67 de la Ley de lo contencioso-administrativo dicen que los ciudadanos, las corporaciones y otras organizaciones que consideren que sus legítimos derechos e intereses han sido violados por las acciones concretas de un órgano administrativo o de uno de sus funcionarios, están facultados en virtud de la ley a entablar una acción ante los tribunales del pueblo y pueden también pedir indemnización. El artículo 68 de la misma ley dispone: "El órgano de la administración del Estado o cualquiera de sus funcionarios que deliberadamente o por grave error cause un daño a un ciudadano quedará obligado a pagar una indemnización, y el costo de esa indemnización se sufragará con cargo a los recursos de la administración local". En cada nivel, el Gobierno del pueblo puede exigir del órgano administrativo responsable que satisfaga en todo o en parte el costo de la indemnización.

45. Además, los artículos 53 y 54 del Código de Procedimiento Penal disponen también que la víctima de un delito que haya sufrido un daño a causa de la acción delictiva del inculpaado tiene derecho a ejercer la acción civil correspondiente en el juicio penal. Cuando sea necesario, el tribunal del pueblo puede precintar o confiscar los bienes del acusado. La acción civil correspondiente puede examinarse junto con la penal. Cuando el examen combinado de ambas pueda demorar excesivamente el juicio penal, está permitido juzgar la causa penal en primer lugar y posteriormente proceder, dentro del mismo procedimiento judicial, al examen de la acción civil correspondiente. En el supuesto de negativa a asumir la obligación de indemnizar, la ley permite al demandante solicitar del tribunal del pueblo la ejecución forzosa.

46. El derecho chino contiene también disposiciones sobre la reparación de los daños morales; por ejemplo, el artículo 32 del Código Penal dice: "Cuando la falta sea demasiado leve para merecer sanción penal, podrá renunciarse a la sanción pero, según las circunstancias del caso, podrá amonestarse al culpable o podrá ordenársele que firme una declaración de arrepentimiento, pida disculpas, pague una indemnización o resarza por los daños, o que cumpla una sanción administrativa del ministerio competente". El reglamento de las sanciones de la administración de seguridad contiene las disposiciones relativas a la indemnización moral. Esa indemnización corresponde a la pérdida sufrida por la parte lesionada, y no constituye una forma de castigo para el culpable. La cuantía de la indemnización depende de las circunstancias de cada caso.

47. En la actualidad los órganos administrativos y judiciales del Estado fundan la indemnización de las víctimas en el principio de la reparación plena y equitativa. La ley no contiene disposiciones específicas sobre la cuantía o la forma de la indemnización. Son los órganos judiciales quienes la determinan según la naturaleza de cada caso concreto. Si la víctima no recibe indemnización o la indemnización es insuficiente, los tribunales pueden aplicar medidas coercitivas, de conformidad con la ley. Para promover la práctica de la indemnización, los órganos legislativos chinos están elaborando actualmente una ley de indemnización. Hasta que se apruebe la ley, es importante señalar que por medio de una decisión administrativa o judicial puede negociarse el pago de sumas correspondientes, entre otras cosas, a los gastos médicos, las ganancias dejadas de percibir o la obligación de prestar alimentos, los cuales también pueden ser ordenados por las autoridades administrativas, o puede ejercerse una acción civil paralelamente con la penal a fin de que el tribunal pueda decretar el pago de la indemnización.

C. De cómo la Constitución y otras leyes protegen los distintos derechos establecidos en los instrumentos de derechos humanos

48. China siempre ha respetado y reconocido los Propósitos y Principios de la Carta de las Naciones Unidas en materia de protección y promoción de los derechos humanos. China admira y apoya los esfuerzos de las Naciones Unidas para promover los derechos humanos y las libertades fundamentales en general, y desempeña una función constructiva dentro del sistema de las Naciones Unidas en la elaboración y aprobación de instrumentos jurídicos sobre derechos humanos. Desde 1980 ha firmado y ratificado una serie de acuerdos internacionales en materia de derechos humanos, o se ha adherido a ellos: la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, el Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de Apartheid, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación

contra la mujer, la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes y la Convención sobre los Derechos del Niño.

49. En la Constitución china y en reglamentos separados se protegen todos los derechos establecidos en los instrumentos sobre derechos humanos. Por ejemplo, la Constitución china especifica que todos los ciudadanos son iguales ante la ley (art. 33); la libertad personal de los ciudadanos es inviolable (art. 37) y sus moradas son inviolables (art. 39); el Estado protege el derecho a disponer de los ingresos legítimamente obtenidos y los ahorros, y a poseer viviendas y otros bienes legítimos (art. 13); la dignidad personal de los ciudadanos es inviolable (art. 38); los ciudadanos tienen libertad de palabra, prensa, asamblea, asociación, profesión y manifestación (art. 35); tienen libertad de creencias religiosas (art. 36); tienen tanto el derecho como el deber de recibir educación (art. 46); el derecho a formular quejas y a presentar denuncias contra los órganos del Estado y los funcionarios públicos, y a obtener indemnización (art. 41); y cada nacionalidad tiene el derecho a utilizar y a desarrollar su propio idioma y alfabeto.

50. En otras leyes y reglamentos específicos como la Ley de matrimonio, la Ley de principios generales del derecho civil, la Ley de autonomía regional nacional, la Ley de asambleas, marchas y manifestaciones, la Ley de procedimiento civil, el Código Penal, el Código de Procedimiento Penal, la Ley de procedimiento administrativo, la Ley de enseñanza obligatoria y la Ley de protección del medio ambiente contienen disposiciones específicas que protegen los derechos de los ciudadanos chinos.

#### D. Incorporación de los instrumentos de derechos humanos en el ordenamiento jurídico del Estado

51. Para que los acuerdos internacionales de derechos humanos estén en consonancia con el derecho interno y formen parte del ordenamiento jurídico interno, en virtud del párrafo 14 del artículo 67 de la Constitución la adhesión de China a los acuerdos internacionales de derechos humanos debe ser aprobada por el Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo. Una vez aprobado, el instrumento tiene fuerza obligatoria según el derecho chino y China debe cumplir las obligaciones correspondientes. No se necesita ningún otro trámite legal especial para que formen parte del derecho interno.

52. ¿Puede una convención internacional entrar en conflicto con el derecho interno? Dicho simplemente, cuando China concluye un tratado internacional o pasa a ser Parte en el mismo, presta detenida atención a la concordancia entre el tratado y el derecho interno, y no puede surgir un conflicto de principio. En caso de discrepancia entre el tratado internacional y el derecho interno sobre alguna disposición específica, el tratado prevalece a menos que China haya formulado una reserva al ratificarlo o adherirse a él. Esto se establece claramente en varias disposiciones legislativas. En lo que respecta a las sanciones, cuando un instrumento internacional de derechos humanos no contiene una disposición específica en la materia, la ley interna que tiene una finalidad análoga al tratado se utiliza como orientación con el fin de preservar el objetivo perseguido por el instrumento de que se trata.

E. ¿Pueden invocarse o aplicarse directamente los instrumentos sobre derechos humanos en los tribunales y en la administración pública o deben formar parte de las leyes o reglamentos del derecho interno antes de poder ser aplicados por la autoridad competente?

53. En China, todo acuerdo internacional de derechos humanos, tras su aprobación por los órganos legislativos, establece obligaciones que China debe cumplir. Las autoridades judiciales ejecutivas y todas las asociaciones públicas interesadas aplican el acuerdo en sus respectivas esferas de competencia. Para resolver las cuestiones específicas de las sanciones no previstas en los acuerdos, la inmensa mayoría de los tratados tienen que aplicarse por medio de las leyes nacionales correspondientes. En caso de discrepancia entre el derecho interno y un acuerdo internacional sobre derechos humanos que China haya ratificado o al que se haya adherido, el acuerdo internacional prevalecerá, a menos que China haya formulado una reserva a ese respecto.

F. ¿Existe algún órgano o institución estatal encargado de supervisar la observancia de los derechos humanos?

54. En China la supervisión de la observancia de los acuerdos internacionales de derechos humanos forma parte de la supervisión de la aplicación del derecho interno. El sistema chino de supervisión jurídica corre a cargo de los órganos de poder del Estado, los órganos administrativos, los órganos judiciales y el público.

55. La supervisión por los órganos del poder del Estado significa que el Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente supervisan la observancia de la Constitución y las leyes. Los congresos del pueblo, a todos los niveles, y desde el nivel de condado en adelante los comités permanentes de los congresos del pueblo, garantizan el respeto y la observancia de la Constitución, las leyes, los reglamentos administrativos y los reglamentos locales en sus respectivos distritos administrativos. La supervisión de la forma en que la Constitución y las leyes se aplican reviste dos aspectos: el primero consiste en comprobar que cada ley, reglamento administrativo, reglamento y reglamentación local están en consonancia con el espíritu y la letra de la Constitución; el segundo consiste en fiscalizar si la Constitución es violada por los actos de la Administración del Estado, de cualquier institución pública o de cualquier ciudadano. El Congreso Nacional del Pueblo está facultado para enmendar y derogar cualquier ley o reglamento inconstitucional, incluidas las decisiones inconstitucionales del Comité Permanente. El Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo está facultado para derogar los reglamentos, decisiones y declaraciones administrativas que contradigan la Constitución o las leyes, y los reglamentos y resoluciones locales aprobados por los órganos de la autoridad estatal en las provincias, regiones autónomas, y municipios de administración directa que vayan en contra de la Constitución, la ley o los reglamentos administrativos. Los congresos locales del pueblo y sus comités permanentes desde el nivel de condado en adelante están facultados para rescindir las decisiones y declaraciones inadecuadas adoptadas por el Gobierno del pueblo del mismo nivel y las resoluciones inadecuadas aprobadas por los congresos del pueblo de nivel inferior.

56. La supervisión por los órganos administrativos significa que los de nivel superior supervisan a los de nivel inferior, y los órganos administrativos supervisan a las unidades laborales, comerciales e industriales, y a los ciudadanos para que cumplan y respeten las leyes y los reglamentos administrativos.

57. En 1986, la resolución aprobada en la 18ª reunión del sexto Congreso Nacional del Pueblo estableció órganos de fiscalización para supervisar la manera en que los órganos estatales y los funcionarios públicos aplican las leyes, reglamentos, decisiones y declaraciones del Estado, para admitir informaciones y denuncias sobre los órganos estatales y los funcionarios públicos que infringen la ley o quebrantan la disciplina, para registrar e investigar los casos con arreglo a la ley y, según los resultados, para formular recomendaciones al órgano administrativo competente, o para formular advertencias o amonestaciones o decretar degradaciones, despidos u otras sanciones de este tipo.

58. En lo que respecta a la supervisión judicial, el Tribunal Supremo del Pueblo supervisa los veredictos y decisiones de los tribunales inferiores del pueblo que ya hayan adquirido fuerza jurídica, y los tribunales inferiores del pueblo supervisan los veredictos y decisiones de los tribunales del pueblo inferiores a ellos, que ya hayan adquirido fuerza jurídica. Si descubren un error de hecho o de derecho, tienen derecho a revisar el caso o a ordenar al tribunal inferior que lo juzgue de nuevo. Si el presidente de un tribunal del pueblo descubre un error en un veredicto o fallo de su tribunal que ya tenga fuerza de cosa juzgada, debe remitir la cuestión al comité judicial para que adopte las medidas correspondientes. Las actividades judiciales de los tribunales inferiores del pueblo son supervisadas por los tribunales superiores del pueblo.

59. Las fiscalías del pueblo son órganos especiales de supervisión jurídica entre cuyas funciones específicas figuran la supervisión de las investigaciones, los juicios y las cárceles, el abuso delictivo de poder de los funcionarios públicos, y la supervisión de los juicios civiles y los litigios administrativos. Estas fiscalías supervisan la observancia de la ley mediante el ejercicio de la autoridad fiscal. Funcionan como órganos legales de supervisión, no vigilando la manera en que se aplican todas las leyes, sino de conformidad con las propias leyes, ejerciendo la autoridad fiscal dentro de límites definidos. En cada nivel las fiscalías del pueblo supervisan la actividad de los órganos del Estado y de sus funcionarios, pero sólo están obligadas a iniciar investigaciones y a resolver la cuestión de la responsabilidad cuando se cometen graves infracciones de la ley. En el caso de las infracciones ordinarias de las normas de policía o disciplina, la competencia corresponde a los órganos de supervisión.

60. La supervisión pública consiste en la participación amplia, espontánea, y multiforme de las masas del pueblo en la supervisión de la aplicación de la ley por los funcionarios públicos. Puede adoptar las formas siguientes:

- Supervisión por las organizaciones públicas: las conferencias consultivas políticas del pueblo supervisan la administración de los asuntos del Estado, así como el cumplimiento de la Constitución y las leyes, por medio de consultas, debates, críticas y propuestas.



- Supervisión por la opinión pública: las masas del pueblo, por medio de la prensa, la radio y otros medios de comunicación, desenmascaran cualquier tipo de conducta ilícita o indisciplinada, y apoyan y supervisan a la judicatura encargada de castigar los delitos con arreglo a la ley.
- Supervisión de las masas: consiste en la participación directa de las masas en la supervisión de las leyes, en particular la promulgación, aplicación y cumplimiento de las normas legislativas. El Estado ofrece amplias oportunidades y salvaguardias para esto, por ejemplo, mediante la creación de centros de recepción, oficinas de correo y enlaces telefónicos.

#### IV. DIFUSIÓN PÚBLICA DE LOS INSTRUMENTOS SOBRE DERECHOS HUMANOS

61. El Gobierno chino divulga los instrumentos internacionales de derechos humanos que ha reconocido o a los que se ha adherido, para estimular en el público y en los órganos competentes la conciencia de los derechos que proclaman.
62. Según el procedimiento previsto por la ley, los instrumentos internacionales sobre derechos humanos que van a ser ratificados por China o a los que ésta va a adherirse, deben ser primero estudiados y debatidos por los ministerios competentes del Gobierno y luego remitidos al Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo para su aprobación. Una vez ratificados, el Gobierno les dará publicidad en todo el país y los ministerios interesados los pondrán en práctica.
63. Se da publicidad a los instrumentos sobre derechos humanos principalmente mediante los noticieros, la televisión, los programas de noticias, la prensa, etc. Los órganos públicos y las organizaciones populares pueden celebrar reuniones, imprimir y distribuir materiales sobre el tema, organizar campañas de publicidad de un día en las ciudades o a escala nacional, elaborar informes, organizar ciclos de conferencias o exposiciones fotográficas y artísticas, etc., para dar a conocer esos instrumentos. Los derechos de los jóvenes, las personas de edad y los discapacitados se dan a conocer en cursos de derecho impartidos en las escuelas primarias y secundarias y, en el caso de personas de edad y los impedidos, en las calles y viviendas en que viven, para que adquieran conciencia de sus derechos; se utilizan textos y compilaciones tales como "Materiales de las Naciones Unidas sobre la prevención de la delincuencia y temas conexos", para dar a conocer esos derechos a los funcionarios públicos, en particular a los funcionarios de la seguridad pública, y al personal de los órganos fiscales y judiciales.
64. En los últimos años muchos institutos públicos de investigación e instituciones de enseñanza superior han creado facultades de derechos humanos para efectuar investigaciones especializadas sobre los derechos humanos, y frecuentemente organizan seminarios locales o nacionales.
65. Tales actividades de publicidad y propaganda, cuando se realizan en zonas habitadas por las minorías nacionales, suelen realizarse en el idioma de la nacionalidad correspondiente. En los programas de televisión y en las publicaciones para esas zonas también se utilizan los idiomas de las minorías locales.

66. El Gobierno utiliza también la publicidad para promover en el público en general el conocimiento del ordenamiento jurídico, en particular los instrumentos internacionales de derechos humanos, con objeto de incrementar el conocimiento público de las leyes. En 1985 se aprobó una resolución que preveía una campaña nacional quinquenal para extender entre la población el conocimiento del derecho. Según las estadísticas, para 1988 de 750 millones de personas sometidas al derecho ordinario, 520 millones habían recibido alguna forma de instrucción jurídica general. Para consolidar y ampliar los frutos de la campaña quinquenal, el Gobierno ha aprobado otra resolución por la que, a partir de 1991 y de nuevo por un período de cinco años, seguirá organizando una amplia serie de actividades educacionales y de publicidad sobre el ordenamiento jurídico.

67. El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China se encarga de transmitir los informes sobre la observancia de los tratados internacionales de derechos humanos a los órganos especiales creados por esos tratados. Reúne material e información para los informes, sirviéndose de los medios nacionales de comunicación, las asociaciones públicas y los ministerios del Gobierno. El contenido de cada informe normalmente no se somete a debate público pero, una vez concluido, el informe se pone a disposición del público.

Segunda parte

REGIÓN ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE HONG KONG

[Original: inglés]  
 [31 de diciembre de 1999]

I. TERRITORIO Y POBLACIÓN

68. La información estadística de base, según las cifras más recientes disponibles, es la siguiente:

a) La población por sexo

| Sexo    | Mediados de 1987       | Mediados de 1992 | Mediados de 1999 |
|---------|------------------------|------------------|------------------|
|         | ----- (Millones) ----- |                  |                  |
| Hombres | 2,9                    | 2,9              | 3,4              |
| Mujeres | 2,7                    | 2,9              | 3,4              |
| Total   | 5,6                    | 5,8              | 6,8              |

b) Población por grupo de edad y sexo

| Edad                       | Sexo    | Porcentaje de la población total |                  |                  |
|----------------------------|---------|----------------------------------|------------------|------------------|
|                            |         | Mediados de 1987                 | Mediados de 1992 | Mediados de 1999 |
| Menos de 15 años           | Hombres | 11,7                             | 10,6             | 8,8              |
|                            | Mujeres | 10,8                             | 9,9              | 8,2              |
| De 15 a 64 años            | Hombres | 36,3                             | 36,2             | 36,6             |
|                            | Mujeres | 33,2                             | 34,2             | 35,8             |
| Más de 65 años             | Hombres | 3,4                              | 4,0              | 4,9              |
|                            | Mujeres | 4,5                              | 5,0              | 5,8              |
| Todos los grupos de edades | Hombres | 51,4                             | 50,8             | 50,3             |
|                            | Mujeres | 48,6                             | 49,2             | 49,7             |

c) Nivel de educación alcanzado (para personas de 15 años de edad o más)

| Nivel de educación                  | Sexo    | Porcentaje |       |       |
|-------------------------------------|---------|------------|-------|-------|
|                                     |         | 1986       | 1991  | 1996  |
| Inexistente/sólo jardín de infantes | Hombres | 7,0        | 7,1   | 5,1   |
|                                     | Mujeres | 21,6       | 18,5  | 13,8  |
| Educación primaria                  | Hombres | 30,8       | 26,1  | 22,7  |
|                                     | Mujeres | 27,7       | 24,3  | 22,6  |
| Educación secundaria y superior     | Hombres | 62,2       | 66,8  | 72,2  |
|                                     | Mujeres | 50,7       | 57,2  | 63,6  |
|                                     | Hombres | 100,0      | 100,0 | 100,0 |
|                                     | Mujeres | 100,0      | 100,0 | 100,0 |

d) Tasa de alfabetización: 1984: 88,4%; 1996: 90,5%

e) Porcentaje de la población (excluidos los mudos) de 5 años de edad o más, por idioma usual/dialecto

| Idioma usual/dialecto  | Porcentaje |       |
|------------------------|------------|-------|
|                        | 1991       | 1996  |
| Cantones               | 88,7       | 88,7  |
| Putonghua              | 1,1        | 1,1   |
| Otros dialectos chinos | 7,0        | 5,8   |
| Inglés                 | 2,2        | 3,1   |
| Otros idiomas          | 1,0        | 1,3   |
|                        | 100,0      | 100,0 |

f) Tasas brutas de nacimientos y fallecimientos

|  | 1987 | 1992 | 1998 |
|--|------|------|------|
| Tasa bruta de nacimientos<br>(por 1.000 habitantes)    | 12,6 | 12,3 | 7,9  |
| Tasa bruta de fallecimientos<br>(por 1.000 habitantes) | 4,8  | 5,3  | 4,9  |

g) Expectativa de vida al nacer (número de años)

| Sexo    | 1987 | 1992 | 1998 |
|---------|------|------|------|
| Hombres | 74,2 | 74,8 | 77,2 |
| Mujeres | 79,7 | 80,7 | 82,6 |

h) Tasa de mortalidad infantil (por 1.000 nacimientos vivos)

|  | 1987 | 1992 | 1998 |
|--|------|------|------|
|  | 7,4  | 4,8  | 3,2  |

i) Tasa de mortalidad materna (número de fallecimientos por 100.000 nacimientos totales)

|  | 1987 | 1992 | 1998 |
|--|------|------|------|
|  | 4,3  | 5,5  | 1,9  |

j) Tasa de fecundidad

|  | 1987 | 1992 | 1998 |
|--|------|------|------|
| Tasa de fecundidad general (por 1.000 mujeres de 15 a 49 años de edad) excluido el personal doméstico extranjero | 47,9 | 46,3 | 29,1 |

k) Porcentaje de jefes de familia por sexo

| Sexo    | 1986 | 1991 | 1996 |
|---------|------|------|------|
| Hombres | 73,0 | 74,3 | 72,8 |
| Mujeres | 27,0 | 25,7 | 27,2 |

l) Tasa de desempleo

|  | 1987 | 1992 | 1998 |
|--|------|------|------|
| (Promedios de las estimaciones obtenidas de las encuestas trimestrales generales de los hogares para cada año) | 1,7  | 2,0  | 4,7  |

m) Tasa de inflación

i) Índice compuesto de precios al consumidor

| Año  | Tasa de aumento anual del índice (porcentaje) |
|------|---|
| 1990 | 10,2  |
| 1991 | 11,6  |
| 1992 | 9,6   |
| 1993 | 8,8   |
| 1994 | 8,8   |
| 1995 | 9,1   |
| 1996 | 6,3   |
| 1997 | 5,8   |
| 1998 | 2,8   |

Nota: El índice compuesto de precios al consumidor está basado en las modalidades de gastos de aproximadamente el 90% de los hogares de la Región Administrativa Especial de Hong Kong (Hong Kong, RAE), que tuvieron un promedio mensual de gastos entre 4.000 y 59.999 dólares de Hong Kong (HK\$) durante el período de base de octubre de 1994 a septiembre de 1995. Esto corresponde aproximadamente a una tasa de gastos mensual de HK\$ 4.700 a HK\$ 71.400 a precios de 1998.

ii) Deflatores de precios implícitos del producto interno bruto (PIB)\*

| Deflactor del año | (1990 = 100) | Tasa anual de cambio (porcentaje) |
|-------------------|--------------|-----------------------------------|
| 1990              | 100,0        | 7,5                               |
| 1991              | 109,2        | 9,2                               |
| 1992              | 119,8        | 9,7                               |
| 1993              | 130,0        | 8,5                               |
| 1994              | 139,0        | 6,9                               |

\* Las cifras del PIB se refieren a las estimaciones publicadas en diciembre de 1999.

| Deflactor del año | (1990 = 100) | Tasa anual de cambio<br>(porcentaje) |
|-------------------|--------------|--------------------------------------|
| 1995              | 142,5        | 2,5                                  |
| 1996              | 150,9        | 5,9                                  |
| 1997*             | 159,8        | 5,9                                  |
| 1998*             | 161,2        | 0,9                                  |

n) PIB para 1990-1997

| Año   | A precios de mercado corrientes<br>(millones de dólares EE.UU.) | A precios de mercado<br>constantes (1990)<br>(millones de dólares EE.UU.) |
|-------|---|---|
| 1990  | 74.791  | 74.791  |
| 1991  | 86.027  | 78.756  |
| 1992  | 100.676   | 84.013  |
| 1993  | 116.011   | 89.222  |
| 1994  | 130.808   | 94.139  |
| 1995  | 139.238   | 97.703  |
| 1996  | 154.110   | 102.114   |
| 1997* | 171.105   | 107.084   |
| 1998* | 163.645   | 101.543   |

o) Ingresos per cápita

(PIB per cápita para 1990-1998\*)

| Año  | A precios de mercado corrientes<br>(dólares EE.UU.) | A precios de mercado<br>constantes (1990)<br>(dólares EE.UU.) |
|------|---|---|
| 1990 | 13.111  | 13.111  |
| 1991 | 14.956  | 13.692  |
| 1992 | 17.357  | 14.484  |

| Año   | A precios de mercado corrientes<br>(dólares EE.UU.) | A precios de mercado<br>constantes (1990)<br>(dólares EE.UU.) |
|-------|---|---|
| 1993  | 19.660  | 15.120  |
| 1994  | 21.674  | 15.598  |
| 1995  | 22.618  | 15.871  |
| 1996  | 24.419  | 16.180  |
| 1997* | 26.315  | 16.469  |
| 1998* | 24.472  | 15.185  |

- p) Deuda externa: el Gobierno de la Región Administrativa Especial de Hong Kong no incurre en deuda externa.

## II. ESTRUCTURA POLÍTICA GENERAL

### A. Documento constitucional

69. De conformidad con las disposiciones del artículo 31 y del párrafo 13 del artículo 62 de la Constitución de la República Popular China, así como las disposiciones pertinentes del Congreso Nacional del Pueblo aprobadas en el tercer período de sesiones del séptimo Congreso el 4 de abril de 1990, la Región Administrativa Especial de Hong Kong de la República Popular China (Hong Kong, RAE de China) se estableció el 11 de julio de 1997. La Ley fundamental de la Región Administrativa Especial de Hong Kong de la República Popular China también entró en vigor el 1° de julio de 1997. En virtud del principio de "un país, dos sistemas", el sistema y las políticas socialistas no se aplican en la RAE de Hong Kong y su anterior sistema y estilo de vida capitalista no se modificarán hasta dentro de 50 años.

70. Para atenerse al principio de "un país, dos sistemas", la Ley fundamental establece un amplio marco para las relaciones entre las autoridades centrales y la RAE de Hong Kong (cap. II); los derechos y deberes fundamentales de los residentes de Hong Kong (cap. III); la estructura política (cap. IV); los sistemas económico, financiero y social de la RAE de Hong Kong (caps. V y VI); la dirección de sus relaciones exteriores (cap. VII), así como la interpretación y la enmienda de la Ley fundamental (cap. VIII).

71. Entre otras cosas, la Ley fundamental dispone lo siguiente:

- a) La RAE de Hong Kong disfrutará de un alto grado de autonomía salvo en cuestiones de defensa y relaciones exteriores, y tendrá funciones ejecutivas y legislativas y un poder judicial independiente, incluida la facultad de adjudicación definitiva, que corresponde al Tribunal de Apelaciones establecida en la Región.



- b) Los poderes ejecutivo y legislativo de la RAE de Hong Kong estarán integrados por residentes permanentes de Hong Kong.
- c) Se mantienen las leyes anteriormente vigentes en Hong Kong, es decir, el derecho de origen anglosajón, las normas de la equidad, las ordenanzas, la legislación subordinada y el derecho consuetudinario, con excepción de todas las que contravengan la Ley fundamental y con sujeción a las enmiendas que promulgue la legislatura de la RAE de Hong Kong.
- d) Las leyes nacionales no se aplicarán en la RAE de Hong Kong, con excepción de las enumeradas en el anexo III de la Ley fundamental, y estas últimas se aplicarán localmente mediante promulgación o acción legislativa de la Región. El Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo podrá añadir o suprimir leyes de la lista del anexo III después de consultar al Comité de la Ley fundamental y al Gobierno de la RAE de Hong Kong.
- e) La RAE de Hong Kong está autorizada para dirigir sus relaciones exteriores. La RAE de Hong Kong podrá, por su propia iniciativa y utilizando el nombre "Hong Kong, China", mantener y desarrollar relaciones y concertar y aplicar acuerdos con Estados extranjeros y regiones y organizaciones internacionales pertinentes en las esferas apropiadas, incluidos la economía, el comercio, las finanzas y las cuestiones monetarias, el transporte, las comunicaciones, el turismo, las actividades culturales y los deportes.
- f) La RAE de Hong Kong sigue siendo un puerto libre, un territorio aduanero separado y un centro financiero internacional. Habrá un libre movimiento de capitales. La RAE de Hong Kong emite y administra su propia moneda.
- g) La RAE de Hong Kong formula sus propias políticas sobre el desarrollo de la educación, la ciencia, la cultura, los deportes, el trabajo y los servicios sociales, y los residentes de Hong Kong tienen libertad de culto.
- h) Los residentes de Hong Kong disfrutan de una gran variedad de libertades y derechos, que se tratan en la sección titulada "Marco normativo general de protección de los derechos humanos".
- i) Las disposiciones del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y los convenios internacionales del trabajo seguirán en vigor, en cuanto se aplican a Hong Kong, y se llevarán a efecto de conformidad con las leyes de la RAE de Hong Kong.

## B. Sistema de gobierno

### Estructura general

72. El Jefe del Ejecutivo de la RAE de Hong Kong es el jefe de la Región. Cuenta con la asistencia de un Consejo Ejecutivo para el establecimiento de políticas. El Consejo Legislativo de la RAE de Hong Kong constituye la legislatura de la Región; promulga, modifica y revoca

leyes; aprueba la tributación y el gasto público y plantea cuestiones sobre la labor del Gobierno. El método para el establecimiento del Consejo Legislativo está estipulado en la Ley fundamental y en la "Decisión sobre el método para la formación del primer Gobierno y el primer Consejo Legislativo de la RAE de Hong Kong", adoptada en el tercer período de sesiones del séptimo Congreso Nacional del Pueblo el 4 de abril de 1990. Se consulta a las organizaciones de distrito, establecidas de conformidad con los artículos 97 y 98 de la Ley fundamental, con respecto a la administración de los distritos y otras cuestiones, si bien no tienen poder político. La judicatura es independiente.

### El Jefe Ejecutivo

73. La Ley fundamental dispone que el Jefe del Ejecutivo de la RAE de Hong Kong será seleccionado por elección o mediante consultas locales y será nombrado por el Gobierno popular central. El método para seleccionar al Jefe Ejecutivo se especificará de conformidad con la situación existente en la RAE de Hong Kong y de conformidad con el principio de los avances graduales y ordenados.

74. El primer Jefe del Ejecutivo se seleccionó de conformidad con la "Decisión sobre el método para la formación del primer Gobierno y el primer Consejo Legislativo de la RAE de Hong Kong" aprobada por el Congreso. Se creó un comité de selección para que recomendara un candidato al Gobierno Central del Pueblo. El comité de selección estaba compuesto de 400 miembros de diversos sectores de la comunidad. En el futuro, el Jefe Ejecutivo será elegido por un comité compuesto de 800 miembros.

75. El anexo I de la Ley fundamental dispone que las enmiendas al método para seleccionar al Jefe Ejecutivo para los mandatos siguientes al del año 2007 deberán contar con el respaldo de una mayoría de dos tercios de todos los miembros del Consejo Legislativo y con el consentimiento del Jefe del Ejecutivo. Toda enmienda de ese tipo debe comunicarse al Comité Permanente del Consejo Nacional del Pueblo para su aprobación. El artículo 45 de la Ley fundamental dispone que el objetivo principal que se persigue es la elección del Jefe Ejecutivo por sufragio universal entre candidatos propuestos por un comité ampliamente representativo de conformidad con procedimientos democráticos.

### Consejo Ejecutivo

76. Los miembros del Consejo Ejecutivo de la RAE de Hong Kong son escogidos por el Jefe Ejecutivo de entre los principales oficiales del poder ejecutivo, miembros del Consejo Legislativo y personalidades públicas. El Jefe del Ejecutivo decide sobre su nombramiento o remoción. No se especifica el número total de miembros; en la actualidad, son 13.

77. El Consejo se reúne normalmente una vez por semana, bajo la presidencia del Jefe del Ejecutivo; en virtud del artículo 56 de la Ley fundamental debe consultar al Consejo Ejecutivo antes de adoptar decisiones de política importantes y de presentar proyectos de ley al Consejo Legislativo. Los miembros prestan su asesoramiento a título individual, pero las conclusiones del Consejo se presentan como decisiones colectivas.

Consejo Legislativo

78. El artículo 68 de la Ley fundamental dispone que el Consejo Legislativo de la RAE de Hong Kong se constituirá por elección. El método para su constitución se especificará a la luz de la situación existente en la RAE de Hong Kong y en conformidad con el principio de avance gradual y ordenado. La composición del Consejo Legislativo durante los primeros tres mandatos será la siguiente:

| Miembros  | Primer mandato<br>1998-2000<br>(dos años) | Segundo mandato<br>2000-2004<br>(cuatro años) | Tercer mandato<br>2004-2008<br>(cuatro años) |
|---|---|---|--|
| Elegidos por electorados geográficos mediante elecciones directas | 20  | 24  | 30   |
| Elegidos por electorados funcionales                              | 30  | 30  | 30   |
| Elegidos por un comité de selección                               | 10  | 6   | -  |
| Total   | 60  | 60  | 60   |

79. El presente (primer) Consejo Legislativo entró en funciones el 1º de julio de 1998. Sustituyó al Consejo Provisional que fue instituido en lugar del antiguo Consejo Legislativo de Hong Kong (establecido bajo el régimen británico), que dejó de existir el 1º de julio de 1997 al reanudar la República Popular China el ejercicio de su soberanía sobre Hong Kong y caducar los antiguos instrumentos constitucionales.

80. El anexo II de la Ley fundamental dispone además que las enmiendas al método para constituir el Consejo Legislativo después de 2007 podrán hacerse con el respaldo de una mayoría de dos tercios de todos los miembros del Consejo y con el consentimiento del Jefe del Ejecutivo. Toda enmienda de ese tipo debe comunicarse al Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo para su información. De conformidad con el artículo 68 de la Ley fundamental, el objetivo que se persigue es la elección de todos los miembros del Consejo Legislativo por sufragio universal.

81. De conformidad con el artículo 73 de la Ley fundamental, las facultades y funciones del Consejo Legislativo incluyen la promulgación, enmienda o derogación de leyes de conformidad con las disposiciones de la Ley fundamental y los procedimientos legales; el examen y la aprobación de presupuestos presentados por el Gobierno; la aprobación de leyes fiscales y del gasto público; exámenes y deliberaciones sobre las declaraciones de política del Jefe del Ejecutivo; planteamientos sobre la labor del Gobierno; el examen de cualquier cuestión de interés público; la aprobación del nombramiento, la remoción de jueces del Tribunal de Apelación definitivo y del Presidente del Tribunal Supremo; y la recepción y resolución de quejas de los residentes de Hong Kong. El Consejo también tiene facultades para iniciar juicio político contra el Jefe del Ejecutivo en ciertas circunstancias prescritas.

### Consejos de distrito

82. Los 18 consejos de distrito fueron creados el 1º de enero de 2000 con arreglo al Decreto de consejos de distrito. Prestan asesoramiento al Gobierno de la RAE sobre los asuntos distritales y promueven las actividades recreativas y culturales y el mejoramiento del medio ambiente en los distritos. Estos consejos están compuestos de miembros selectos y de miembros designados. Por otro lado, en el caso de las zonas rurales, los presidentes de los comités rurales de la localidad son miembros ex officio de los consejos. La RAE de Hong Kong está dividida en 390 distritos, cada uno de los cuales elige un miembro. Hay 102 miembros designados y 27 miembros ex officio.

83. Las funciones de los consejos son más amplias que las de las juntas de distrito provisionales, cuyo lugar ocuparon. Éstas fueron establecidas el 1º de julio de 1997 por el Gobierno de la RAE a fin de asumir las funciones de asesoramiento de las antiguas juntas de distrito que fueron disueltas al reanudar la República Popular China el ejercicio de su soberanía sobre Hong Kong.

### Abolición de los consejos municipales

84. Al igual que el antiguo Consejo Legislativo y las antiguas juntas de distrito, los consejos regionales y urbanos, conocidos conjuntamente como consejos municipales, fueron disueltos el 30 de junio de 1997 y sustituidos, al reanudar China el ejercicio de su soberanía sobre Hong Kong el 1º de julio de 1997, por consejos provisionales y, tras consultar la opinión popular a mediados de 1998, se tomó la decisión de reorganizar la estructura para la prestación de servicios municipales a fin de mejorar su coordinación y su eficacia. El análisis de la consulta indicaba que por lo general se apoyaba la implantación de una nueva estructura para prestar esos servicios en virtud de la cual el Gobierno volvería a asumir la responsabilidad directa de la seguridad alimentaria y de la sanidad medioambiental. También se prestó apoyo a la reforma del marco administrativo con relación a los servicios de arte y cultura, deporte y esparcimiento.

85. En diciembre de 1989, el Consejo Legislativo aprobó el proyecto de ley (de reorganización) de la prestación de servicios municipales, que es el fundamento jurídico para reorganizar dichos servicios. Los consejos municipales provisionales fueron disueltos al vencer, el 31 de diciembre de 1999, el mandato de sus miembros titulares. El Gobierno estableció nuevos organismos a los que incumbirían la seguridad alimentaria, la sanidad ambiental y los servicios de esparcimiento y cultura a partir de enero de 2000.

### La estructura de la Administración

86. El Jefe del Ejecutivo es el Jefe de Gobierno de la RAE de Hong Kong. Si no puede desempeñar sus funciones durante un período corto, esas funciones pasan provisionalmente al Secretario Principal de Administración, el Secretario de Finanzas o el Secretario de Justicia, en ese orden de precedencia.

87. Componen la administración del Gobierno de la RAE de Hong Kong un Departamento de Administración, un Departamento de Finanzas, un Departamento de Justicia y diversas oficinas, divisiones y comisiones. Hay 14 oficinas de política y 2 oficinas especializadas que se ocupan,

respectivamente, de las finanzas y de la administración pública. Cada oficina está dirigida por un secretario y el conjunto de ellas constituye la Secretaría de Gobierno.

88. Con ciertas excepciones, los jefes de los departamentos gubernamentales deben rendir cuentas a los secretarios de las oficinas en cuanto a la dirección de sus departamentos y la aplicación eficiente de la política gubernamental aprobada. Las excepciones son la Comisión Independiente contra la Corrupción y la Comisión de Auditoría, cada una de las cuales tiene funciones independientes y es responsable ante el Jefe del Ejecutivo.

#### El sistema judicial de la RAE de Hong Kong

89. El sistema jurídico se basa en el imperio de la ley y en un sistema judicial que es independiente del ejecutivo y de la legislatura.

90. El artículo 19 de la Ley fundamental dispone que la RAE de Hong Kong tendrá un poder judicial independiente, que tendrá también la facultad de adjudicación definitiva. Los tribunales de la RAE de Hong Kong tendrán jurisdicción sobre todos los casos que se originen en la Región, con excepción de las restricciones a su jurisdicción impuestas por el sistema jurídico y los principios anteriormente vigentes en Hong Kong, que se mantendrán.

91. Los tribunales de justicia comprenden el Tribunal de Apelaciones Definitivo, el Alto Tribunal (compuesto del Tribunal de Apelaciones y del Tribunal de Primera Instancia), los Tribunales de Distrito, la Magistratura, los Tribunales de Tierras, los Tribunales de Trabajo, los juzgados de Paz, los Tribunales de Artículos Obscenos y los Tribunales Forenses. Los tribunales entienden en todas las causas penales y civiles tanto entre individuos como entre el Gobierno de la Región y los individuos, y dictan sentencia.

92. El artículo 82 de la Ley fundamental dispone que la facultad de adjudicación definitiva corresponde al Tribunal de Apelaciones de la Región, que podrá invitar a jueces de otras jurisdicciones de derecho común a que participen en sus actuaciones. El artículo 83 también dispone que la estructura, los poderes y las funciones de los tribunales de la RAE de Hong Kong a todos los niveles están determinados por la ley.

93. Todos los jueces y oficiales judiciales deben tener títulos habilitantes de Hong Kong o de una jurisdicción de derecho común, y una experiencia profesional sustancial. El artículo 88 de la Ley fundamental dispone que "los jueces de los tribunales de la RAE de Hong Kong serán nombrados por el Jefe del Ejecutivo por recomendación de una comisión independiente compuesta de jueces locales, miembros de la profesión jurídica y personalidades eminentes de otros sectores".

94. Los jueces son inamovibles. El artículo 89 de la Ley fundamental dispone que "un juez de un tribunal de la RAE de Hong Kong sólo podrá ser separado de su cargo por incapacidad para cumplir sus funciones o por comportamiento indebido, y la separación estará a cargo del Jefe del Ejecutivo por recomendación de un tribunal nombrado por el Presidente del Tribunal de Apelaciones Definitivo e integrado por no menos de tres jueces locales. El Presidente del Tribunal de Apelaciones Definitivo de la RAE de Hong Kong sólo podrá ser investigado a causa de incapacidad para el cumplimiento de sus funciones, o por comportamiento indebido, por un tribunal nombrado por el Jefe del Ejecutivo e integrado por no menos de cinco jueces locales, y

podrá ser destituido por el Jefe del Ejecutivo por recomendación del tribunal y de conformidad con los procedimientos prescritos en la Ley fundamental".

### III. MARCO JURÍDICO GENERAL PARA LA PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS

#### El imperio de la ley

95. La base fundamental de la protección de los derechos humanos es el imperio de la ley mantenido por un poder judicial independiente (véanse los párrafos 89 a 94 *supra*). Los principios en que se basa el imperio de la ley son los siguientes:

- a) La supremacía de la ley. Ningún individuo puede ser castigado ni expuesto por ley a sufrimientos personales o financieros salvo cuando los tribunales independientes hayan determinado que ha infringido las leyes. Todo oficial o autoridad que por ley tenga facultades para adoptar una decisión, deberá ejercer esa facultad legalmente, y en forma equitativa y razonable. Cuando no actúe de esta forma, su decisión se podrá impugnar con éxito ante los tribunales. La Ley fundamental garantiza el derecho de los residentes de Hong Kong a iniciar actuaciones judiciales contra los actos de las autoridades ejecutivas y su personal.
- b) La igualdad ante la ley. El artículo 25 de la Ley fundamental dispone que todos los residentes de Hong Kong serán iguales ante la ley. El artículo 22 establece que todas las oficinas establecidas en la RAE de Hong Kong por departamentos del Gobierno Central del Pueblo, o por provincias, regiones autónomas o municipios que dependen directamente del Gobierno Central, y el personal de estas oficinas, deberán cumplir las leyes de la Región. El artículo 14 dispone que los miembros de un cuartel militar, además de cumplir las leyes nacionales de la República Popular China, deberán cumplir las leyes de la RAE de Hong Kong. El artículo 35 dispone también que los residentes de Hong Kong tendrán derecho a incoar procedimientos judiciales para impugnar actos del poder ejecutivo y su personal. Ninguna autoridad o funcionario gubernamentales, y ningún individuo, están exentos del cumplimiento de la ley. Todas las personas, independientemente de su raza, rango, afiliación política, religión o sexo, son iguales ante la ley y están sujetos a las mismas leyes. Los individuos y el Gobierno de la RAE de Hong Kong tienen el mismo acceso a los tribunales para hacer valer derechos jurídicos o contestar demandas.

96. Algunos especialistas sostienen que el principio de la igualdad ante la ley ha quedado comprometido por una enmienda reciente de la ordenanza sobre interpretación y cláusulas generales (capítulo 1 del Código Judicial de la RAE de Hong Kong). La enmienda consistió en sustituir la referencia a la "Corona" por una referencia al "Estado" en el artículo 66 de la ordenanza. Antes del 1º de julio de 1997, el artículo 66 disponía que ninguna ordenanza era vinculante para la Corona a menos que se hubiese dispuesto expresa o implícitamente que la Corona quedaba obligada. Después del 1º de julio de 1997, fue necesario enmendar la referencia a la "Corona" en el artículo 66. La enmienda tuvo por objeto sencillamente preservar la esencia de la ley antes del 1º de julio de 1997 y reflejar el cambio de soberanía.

La garantía de los derechos humanos en la Ley fundamental

97. El artículo 4 de la Ley fundamental dispone que la RAE de Hong Kong protegerá los derechos y las libertades de los residentes de la Región y de otras personas que se encuentren en ella, de conformidad con la ley. La Ley fundamental garantiza una diversidad de libertades y derechos, entre ellos:

- a) La igualdad ante la ley;
- b) La libertad de expresión, de prensa y de publicación; la libertad de asociación, de reunión, de procesión y de manifestaciones; y el derecho y la libertad de formar sindicatos o adherirse a ellos, y de declarar huelgas;
- c) La libertad de la persona, la protección contra la tortura, la protección contra el arresto, la detención o el encarcelamiento arbitrarios o ilegales; el derecho a negarse al registro arbitrario o ilegal del cuerpo; y el derecho a defender su vida contra ataques arbitrarios o ilegales;
- d) La protección contra el registro arbitrario o ilegal del hogar o de otros locales, o la intrusión en ellos;
- e) La libertad y confidencialidad de las comunicaciones;
- f) La libertad de circulación dentro de la RAE de Hong Kong y la libertad de emigrar a otros países y regiones, de viajar y entrar o salir de la Región;
- g) La libertad de conciencia, la libertad de creencias religiosas y la libertad para rezar, organizar funciones religiosas públicas y participar en ellas;
- h) La libertad de elegir la ocupación;
- i) La libertad de realizar investigaciones académicas, actividades de creación literaria o artística y otras actividades culturales;
- j) El derecho a recibir asesoramiento jurídico confidencial, incoar procedimientos ante los tribunales, elegir abogados para que defiendan sus legítimos derechos e intereses y lo representen ante los tribunales, y el derecho a recurrir a la justicia; el derecho a iniciar procedimientos judiciales contra actos de las autoridades ejecutivas y su personal;
- k) El derecho al bienestar social de conformidad con la ley; y
- l) La libertad de matrimonio y el derecho a formar libremente una familia.

Las personas que se encuentren en Hong Kong, aparte de los residentes, gozarán de los mismos derechos y libertades de los residentes de Hong Kong prescritos por el capítulo III de la Ley fundamental. Además, los residentes permanentes de Hong Kong gozarán del derecho a votar y a ser elegidos de conformidad con la ley.

Efecto de otros instrumentos de derechos humanos en las leyes de la RAE de Hong Kong

98. Artículo 39 de la Ley fundamental:

"Las disposiciones del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y los convenios internacionales del trabajo permanecerán en vigor en cuanto se aplican a Hong Kong y se llevarán a efecto de conformidad con las leyes de la RAE de Hong Kong. Los derechos y libertades de que disfrutaban los residentes de Hong Kong no podrán ser limitados a menos que lo prescriba la ley. Esas restricciones no contravendrán las disposiciones del párrafo anterior del presente artículo."

99. En general, y como es normal en los sistemas de common law, los tratados que se aplican a Hong Kong (incluidos los tratados de derechos humanos) no tienen por sí mismos fuerza de ley en el ordenamiento jurídico interno de Hong Kong. No pueden ser invocados directamente ante los tribunales como fuente de derechos individuales. Ahora bien, siempre que sea posible los tribunales establecerán disposiciones internas que eviten la incompatibilidad con esas obligaciones internacionales. El método usual es dar efecto en las leyes locales a las obligaciones de los tratados (cuando éstas requieren alguna modificación de las leyes o la práctica existente) mediante la promulgación de nueva legislación específica\*. Cuando esto resulte en la creación o definición de derechos jurídicos específicos y cuando se nieguen estos derechos o se interfiera con ellos (o se amenace con alguna de estas acciones), se podrá apelar a los tribunales mediante los procedimientos ordinarios de litigio civil, o las leyes podrán disponer sanciones penales.

Ordenanza sobre la Carta de Derechos

100. La Ordenanza sobre la Carta de Derechos de Hong Kong (capítulo 383 del Código Judicial de la RAE de Hong Kong) fue promulgada en junio de 1991, específicamente para dar efecto en la legislación local a las disposiciones del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos en cuanto se aplican a Hong Kong. A tal efecto, la ordenanza contiene una Carta de Derechos detallada cuyos términos son casi idénticos a los del Pacto.

Aprobación de leyes: efectos en la Carta de Derechos

101. El artículo 160 de la Ley fundamental dispone que las leyes que estaban vigentes en Hong Kong debían adoptarse como leyes de la Región con excepción de aquellas que el Comité Permanente del Partido Popular Chino declarase que contravenían la Ley fundamental. En febrero de 1997, el Comité Permanente consideró que tres artículos de la Carta de Derechos (relativos a la interpretación y aplicación de la

---

\* Un ejemplo es la Ordenanza penal (tortura) (capítulo 427 del Código Judicial de la RAE de Hong Kong) que fue promulgada para dar efecto en Hong Kong a la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.



Ordenanza\*) tenían un efecto de derogación sobre otras leyes, incluida la Ley fundamental. Por lo tanto, contravenían la Ley fundamental y no podían ser aprobadas.

102. La eliminación de estas secciones no tuvo efectos para la protección de los derechos humanos en la RAE de Hong Kong en virtud de las garantías constitucionales del artículo 39 de la Ley fundamental. Las protecciones sustantivas de la parte II de la ordenanza (que son casi idénticas a las disposiciones del Pacto) permanecen sin cambios. También se conservan las medidas dispuestas en la sección 6 sobre contravenciones de la ordenanza y el efecto vinculante de la sección 7 para las autoridades gubernamentales y todas las autoridades públicas.

#### Asistencia jurídica

103. El Departamento de Asistencia Jurídica (dependencia gubernamental) y el Servicio de Abogados Defensores están encargados de proporcionar asistencia jurídica, asesoramiento y auxilios. El Servicio es administrado conjuntamente por el Colegio de Abogados y la Sociedad de Derecho, pese a que toda su financiación procede del Gobierno.

#### Departamento de Asistencia Jurídica

104. El Departamento de Asistencia Jurídica presta servicios de representación jurídica a las personas que satisfacen los requisitos previstos por la ley en causas civiles y penales vistas en tribunales de distrito, el Tribunal de Primera Instancia, el Tribunal de Apelaciones y el Tribunal de Apelaciones Definitivo. Los solicitantes deben demostrar al Director de Asistencia Jurídica su situación económica (la prueba de los medios) y la justificación de la acción judicial (la prueba del fondo). En casos penales, el Director puede obviar el límite máximo en el caso de la prueba de medios si considera que ello favorece la administración de justicia. También puede hacerlo en el caso de solicitudes admisibles que se refieran a violaciones de la Ordenanza sobre la Carta de Derechos o al Pacto como se aplica a Hong Kong. Es obligatorio prestar asistencia

---

\* Los tres artículos fueron:

- a) Artículo 2 3): "En la interpretación y aplicación de esta ordenanza se tendrá en cuenta que su finalidad es incorporar en las leyes de Hong Kong las disposiciones del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos en cuanto se apliquen a Hong Kong, y respecto de cuestiones conexas y auxiliares".
- b) Artículo 3: "Efectos en la legislación existente:
  1. Toda la legislación existente que sea compatible con la presente ordenanza será reconocida como tal;
  2. Toda la legislación existente que no sea compatible con la presente ordenanza quedará derogada en todas sus partes incompatibles".
- c) Artículo 4: "Interpretación de la legislación subsiguiente. Toda la legislación promulgada en el momento de la entrada en vigor o posteriormente se interpretará, en la medida en que se admita esa interpretación, en consonancia con el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos en cuanto se apliquen a Hong Kong".

letrado para interponer recursos en caso de condenas por asesinato. De este modo se garantiza que el representante letrado del recurrente someta todas las cuestiones pertinentes al tribunal. La posibilidad de asistencia letrada no depende de ningún requisito de residencia.

#### Servicio de Abogados Defensores

105. Este Servicio complementa los servicios del Departamento de Asistencia Jurídica. Ejecuta tres planes que, respectivamente, ofrecen representación jurídica (el Servicio de Abogados Defensores), asesoramiento jurídico (el Plan de asesoramiento jurídico) e información jurídica (el Plan de asistencia jurídica por teléfono). El Plan de abogados defensores ofrece representación para casi todos los acusados (jóvenes y adultos) ante la justicia que no pueden costearse una representación privada. Los solicitantes se someten a pruebas de medios y de fondo sencillas, sobre la base del principio de "los intereses de la justicia" consagrado en el artículo 14 del Pacto y en el artículo 11 de la Carta de Derechos. El Plan de asesoramiento jurídico y el Plan de asistencia por teléfono, respectivamente, proporcionan los servicios de un asesor jurídico gratuito nombrado a título individual e información grabada sobre los aspectos jurídicos de problemas corrientes. El Consejo de Servicios de Asistencia Jurídica, órgano independiente de ley que fue establecido en 1996, tiene la función de supervisar los servicios que presta el Departamento de Asistencia Jurídica y asesorar al Jefe del Ejecutivo en materia de la política de asistencia jurídica.

#### Oficina del Ombudsman

106. El Ombudsman, anteriormente conocido con el nombre de Comisionado para Reclamaciones Administrativas, es una autoridad independiente, establecida en virtud de la Ordenanza del Ombudsman (anteriormente conocida con el nombre de Ordenanza del Comisionado para Reclamaciones Administrativas). El Ombudsman investiga quejas de mala administración e informa sobre ellas. Por "mala administración" se entiende la adopción de decisiones administrativas, disposiciones, recomendaciones u omisiones ineficientes, malas o impropias. Las personas pueden quejarse directamente al Ombudsman y ésta también puede iniciar investigaciones por su propia cuenta y publicar los informes de la investigación cuando son de interés público. Además tiene facultades para investigar quejas de incumplimiento del Código Administrativo sobre acceso a la información.

107. Para poder desempeñar sus funciones con eficacia, ella puede nombrar su propio personal. Con sujeción a las disposiciones de la Ordenanza del Ombudsman, puede obtener toda la información y los documentos que necesite de cualquier persona; puede citar a cualquier persona para que proporcione información relacionada con sus investigaciones y puede entrar en los locales de las organizaciones bajo su jurisdicción para realizar investigaciones. Tiene también medios suficientes para asegurar que sus recomendaciones sean escuchadas y aplicadas.

108. Tras investigar una queja, el Ombudsman puede presentar un informe con sus opiniones y argumentos al jefe de la organización afectada, junto con una declaración sobre cualquier solución posible y las recomendaciones que considere necesarias. Si el Ombudsman considera que ha habido una irregularidad grave o se ha producido una injusticia, puede presentar un informe al Jefe del Ejecutivo de la RAE de Hong Kong. La ley dispone que ese tipo de informes debe transmitirse al Consejo Legislativo.

109. El Ombudsman tiene jurisdicción sobre todos los departamentos gubernamentales de la RAE de Hong Kong y los principales órganos estatutarios, con dos excepciones: la policía y la Comisión Independiente contra la Corrupción. Las quejas contra estos departamentos se remiten a órganos discrecionales y especializados (véanse los párrafos 112 y 113 infra).

#### Comisión de Igualdad de Oportunidades

110. Esta Comisión se creó en virtud de la Ordenanza sobre discriminación por razones de sexo en mayo de 1996 y entró plenamente en funciones en septiembre de ese año. Su cometido es realizar investigaciones oficiales, tramitar quejas, promover la conciliación entre las partes en una controversia, facilitar a las personas lesionadas en sus derechos asistencia en conformidad con la Ordenanza sobre discriminación por razones de sexo, la Ordenanza sobre discriminación por motivos de discapacidad y la Ordenanza sobre discriminación por razones de condición familiar. Realiza programas de investigación y actividades de educación pública para impulsar la igualdad de oportunidades en la comunidad. También está facultada para publicar códigos de práctica que ofrecen orientaciones útiles con el fin de facilitar la observancia pública de las leyes sobre igualdad de oportunidades. En consecuencia, publicó en diciembre de 1996 sendos códigos de práctica en el empleo de la Ordenanza sobre discriminación por razones de sexo y de la Ordenanza sobre discriminación por motivos de discapacidad. Publicó un código análogo en relación con la Ordenanza por razones de discriminación familiar en marzo de 1998.

#### Comisionado para la Protección de la Esfera Privada

111. La Ordenanza sobre los datos personales (respeto del carácter privado) prevé el control legal de la reunión, la conservación y la utilización de los datos personales en los sectores público y privado. Sus disposiciones se fundan en los principios de protección de los datos personales reconocidos internacionalmente. Se aplica a los datos personales a los que el acceso es razonablemente viable, tanto si están en forma computadorizada, manual (por ejemplo, archivo con soporte de papel) o audiovisual. Para promover y hacer cumplir las disposiciones de la ordenanza, se prevé en ella el establecimiento de una autoridad legal independiente, el Comisionado para la Protección de la Esfera Privada en materia de datos personales, cuya misión es velar por el cumplimiento de las leyes y que posee facultades apropiadas de investigación. Sus funciones también abarcan el fomento del conocimiento y el entendimiento de la ordenanza, la publicación de códigos de práctica en materia de cumplimiento de ésta, y el examen de los proyectos de ley que puedan afectar la esfera privada por lo que respecta a los datos personales. El primer comisionado fue nombrado el 1º de agosto de 1996. Está a cargo de una oficina de 33 funcionarios.

#### Quejas e investigaciones

##### La policía

112. La Oficina de Reclamaciones contra la Policía investiga todas las quejas sobre la conducta y el comportamiento de la policía. Las investigaciones de la Oficina son vigiladas y supervisadas por el Consejo Independiente de Reclamaciones contra la Policía. Este último es un órgano independiente compuesto de miembros no oficiales nombrados por el Jefe del Ejecutivo de entre personas de diversos estratos de la comunidad, que comprenden a miembros del Consejo Legislativo y al Ombudsman o sus representantes.

### Comisión Independiente contra la Corrupción

113. El Comité de Quejas contra la Comisión Independiente contra la Corrupción, establecido en 1977, vigila y supervisa el tratamiento de las quejas contra la Comisión. Éste también es un comité independiente nombrado por el Jefe del Ejecutivo. El Comité está compuesto principalmente de miembros de los Consejos Ejecutivo y Legislativo y de un representante del Ombudsman. Las personas que presentan quejas contra la Comisión o sus oficiales tienen acceso directo al Comité, así como a la propia Comisión. La investigación de esas quejas está a cargo de una dependencia especial del Departamento de Operaciones de la Comisión. Cuando la dependencia finaliza su investigación de una queja, somete sus conclusiones y recomendaciones a la consideración del Comité.

### Otros servicios disciplinarios

114. Otros departamentos de servicios de disciplina mantienen normas y procedimientos claros para tramitar las quejas. Por ejemplo, el Departamento del Servicio Correccional, que administra las cárceles de la RAE de Hong Kong, tiene una dependencia de investigación de quejas encargada del sistema de atención de reclamaciones internas de funcionarios y reclusos. El personal de este Departamento y los reclusos pueden también enviar sus quejas al Ombudsman. Se considera que los canales de reclamaciones existentes son eficaces en razón del número y la naturaleza de las quejas que tramitan.

115. El Departamento de Inmigraciones aplica procedimientos de reclamaciones establecidos en las directivas permanentes del Servicio de Inmigración emitidas por el Director de Inmigración bajo la autoridad de la Ordenanza del Servicio de Inmigraciones. Las quejas por abuso de autoridad o malos tratos contra miembros del Servicio se pueden dirigir al Director de Inmigración; estas quejas se investigan con prontitud de conformidad con los procedimientos establecidos en las directivas permanentes. Para asegurar el tratamiento apropiado de todas las reclamaciones, se ha creado un Grupo de Trabajo de Examen de Reclamaciones que examina los resultados de las investigaciones, efectúa estudios y recomienda medidas. Las personas que consideran que sus casos no han recibido el tratamiento apropiado tienen también acceso al Ombudsman. Si hay pruebas de que un miembro del Servicio de Inmigración ha cometido un delito penal, el Servicio remite inmediatamente la cuestión a la policía para su ulterior investigación. Los procedimientos disciplinarios contra funcionarios del Servicio de Inmigración también se rigen por la Ordenanza del Servicio de Inmigración y las directivas permanentes del Servicio de Inmigración. En virtud del artículo 8 de la Ordenanza del Servicio de Inmigración, el ejercicio ilícito o innecesario de autoridad que causa pérdidas o lesiones a cualquier persona constituye un delito de carácter disciplinario.

## IV. INFORMACIÓN Y PUBLICIDAD

### Fomento y difusión de los tratados de derechos humanos

116. El Departamento de Asuntos Internos del Gobierno de la RAE de Hong Kong está encargado del fomento y la difusión de los derechos y obligaciones estipulados en los tratados de derechos humanos aplicables en la Región. Tras la promulgación de la Ordenanza sobre la Carta de Derechos en 1991, el Comité de Promoción de la Educación Cívica dependiente del

Departamento de Asuntos Internos estableció un Subcomité de Educación en materia de Derechos Humanos para promover la comprensión pública de la Carta de Derechos y el respeto de los derechos humanos dispuestos en los diversos tratados. Durante los últimos seis años, la labor de este Comité ha hecho hincapié en los derechos humanos. Recientemente, el Comité ha incrementado sus esfuerzos para promover la comprensión pública de la Ley fundamental, que dispone las garantías constitucionales para la protección de los derechos humanos en la Región. En enero de 1998 se estableció un Comité Permanente de Promoción de la Ley fundamental, presidido por el Jefe de la Secretaría de Administración, para dirigir la estrategia de promoción.

#### Publicaciones gubernamentales

117. El Gobierno de la República Popular China tiene a su cargo la preparación de informes sobre la RAE de Hong Kong en virtud de diversos tratados de derechos humanos. La preparación de los proyectos de informe está a cargo del Departamento de Asuntos Internos del Gobierno de la RAE de Hong Kong. El Departamento celebra consultas con el Consejo Legislativo y con organizaciones no gubernamentales sobre la situación de la aplicación de estos tratados en la Región. Incluye sus opiniones en los informes que presenta al Consejo Legislativo, y que publica en formato encuadernado bilingüe, después que el Gobierno de la República Popular China los ha presentado a las Naciones Unidas. Se depositan copias de estos informes en las bibliotecas públicas y se los pone también a disposición de la población en Internet.

#### Informes de la RAE de Hong Kong en virtud del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales

118. En noviembre de 1997, el Gobierno de la República Popular China anunció que, de conformidad con la Declaración Conjunta y la Ley fundamental, y teniendo en cuenta que China todavía no era signataria de los dos Pactos, haría referencia a las disposiciones de los dos Pactos y transmitiría informes sobre la RAE de Hong Kong a las Naciones Unidas. Por lo tanto, el Gobierno de la RAE de Hong Kong está encargado de preparar los informes sobre la aplicación de los dos Pactos en la Región y de transmitirlos a las Naciones Unidas.

Tercera parte

REGIÓN ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAO

I. TERRITORIO Y POBLACIÓN

A. Geografía y clima

119. La Región Administrativa Especial de Macao de la República Popular China (en adelante la RAE de Macao) se encuentra en la costa sudoriental de China, en el delta del río de las Perlas. Su territorio consiste en la península de Macao y las islas de Taipa y Coloane. Su extensión total es de 23,8 km<sup>2</sup> (aproximadamente 5,8 km<sup>2</sup> ganados al mar). Las costas de Macao se extienden a lo largo de 37.489 m (11.350 m de península y 26.139 m de islas).

120. La latitud mínima es 22° 06' 39" Norte y la máxima, 22° 13' 06" Norte. La longitud mínima es 113° 31' 36" Este y la máxima, 113° 35' 43" Este. Macao tiene un clima subtropical con tendencia a templado, una temperatura media anual de 21°C y 2.160 mm de precipitación lluviosa, más de la mitad entre junio y agosto. Los inviernos son secos e iluminados por el sol y los veranos, húmedos y lluviosos. La temporada de tifones dura de mayo a octubre.

B. Datos demográficos y población

121. El 31 de diciembre de 1999, la RAE de Macao tenía 437.455 habitantes, 206.563 varones (47,2%) y 230.892 mujeres (52,8%). El desglose de la población por grupos de edad o como porcentaje de la población total era de: 101.338 de 0 a 14 años de edad (23,2%), 302.402 entre 15 y 64 años (69,1%) y 33.715 de más de 65 años (7,7%).

122. La densidad de población es de 18.380 habitantes por km<sup>2</sup>. La mayoría de la población (más del 95%) vive en las zonas urbanas. La tasa de crecimiento anual fue del 0,2% en 1996, el 1,5% en 1997, el 2% en 1998 y el 1,6% en 1999. La tasa media de crecimiento anual fue del 1,5% en el período comprendido entre 1996 y 1999. Ese crecimiento de la población se debe a un incremento natural, es decir, una tasa más elevada de nacimientos que de defunciones. La inmigración también es un factor debido al constante crecimiento del número de personas que llegan procedentes de China continental.

123. Con relación al lugar de nacimiento, según el último censo de 1996 ("Intercensus 96"), el 44,1% de la población nació en Macao, el 47,1% en el continente, el 3% en Hong Kong, el 1,2% en Filipinas, el 0,9% en Portugal, el 0,2% en Tailandia y el 3,5% en otros países.

124. En el último trimestre de 1999 había 32.183 trabajadores no residentes en la RAE de Macao, en su gran mayoría, 24.895, procedentes del continente, 3.779 de Filipinas, 1.194 de Tailandia y 2.315 de otros países y territorios.

Idiomas

125. Según los resultados del "Intercensus 96", el idioma habitual que habla el 87,1% de la población es el cantonés, el 7,8% otros dialectos del chino, el 1,8% el portugués, el 1,2% la mandarina, el 0,8% el inglés y el 1,3% otros idiomas.

### Esperanza de vida (tasas brutas de natalidad y mortalidad)

126. La esperanza de vida en 1994-1997 era de 75,3 años para los varones y 79,9 años para las mujeres. En 1994-1997 la esperanza de vida media fue de 76,8 años. La tasa bruta de natalidad (nacimientos vivos por millar de habitantes) era del 13,2% en 1996, el 12% en 1997, el 10,4% en 1998 y el 9,6% en 1999. La tasa bruta de mortalidad (defunciones por millar de habitantes) era del 3,4% en 1996, el 3,1% en 1997 y el 3,2% en 1998 y en 1999.

### Mortalidad infantil

127. En 1999, la mortalidad infantil (defunción de lactantes) ascendió al 4,1% por millar de nacimientos vivos. La tasa de mortalidad infantil se ha mantenido en un bajo nivel en los últimos años y ha evolucionado así: 4,8% por millar de nacimientos vivos en 1996, 5,4% en 1997 y 6,1% en 1998.

### Tasa de fecundidad

128. En 1996 y 1997, la tasa de fecundidad era del 1,7% por mujer en edad reproductiva, sin contar la población femenina extranjera. En 1998 fue inferior al 1,6% mientras que en 1999 llegó al 1,2%.

### Tasa de alfabetización

129. Según la encuesta del empleo realizada en 1999, más del 90% de la población adulta podía realizar tareas cotidianas pertinentes a leer y escribir.

130. La RAE de Macao tiene 151 escuelas de enseñanza regular (escuelas de párvulos, primarias, secundarias y superiores) y 124 escuelas de educación especial (12 escuelas que atienden necesidades especiales y 112 para la educación de adultos). En 1997/98, las subvenciones gubernamentales para la educación ascendieron a 356.258.436 MOP.

### Religión

131. Según el último censo general de población realizado en 1991 (censo del 91), el 16,8% de la población eran budistas, el 6,7% católicos romanos, el 1,7% protestantes, el 13,9% de otras religiones y el 60,8% no tenía ninguna creencia religiosa.

## C. Economía

### Producto interno bruto (PIB)

132. El PIB per cápita fue de 16.705 dólares de los EE.UU. en 1996, 16.729 dólares en 1997 y 15.311 dólares en 1998. El Gobierno de la RAE de Macao no tiene deuda externa.

### Empleo y desempleo

133. La proporción de población activa entre la población de 14 años o más fue del 66,7% en 1996, el 65,8% en 1997, el 65,3% en 1998 y el 64,7% en 1999. La tasa de participación de la mano de obra femenina era del 55,4% en 1996, el 54,8% en 1997, el 54,6% en 1998 y el 55,6%

en 1999. La proporción femenina de personas empleadas era del 44,5% en 1996, el 44,7% en 1997, el 45,4% en 1998 y el 47,5% en 1999. La proporción de parados de entre la población activa era del 4,3% en 1996, el 3,2% en 1997, el 4,6% en 1998 y el 6,4% en 1999.

### Tasa de inflación

134. La tasa de inflación siguió disminuyendo: +4,8% en 1996, +3,5% en 1997 y +0,2% en 1998, dando lugar a un 3,2% de deflación en 1999.

## II. ESTRUCTURA POLÍTICA GENERAL

### A. La Ley fundamental

135. La RAE de Macao fue establecida el 20 de diciembre de 1999 conforme a las disposiciones del artículo 31 y del párrafo 13 del artículo 62 de la Constitución de la República Popular China por decisión adoptada en la primera reunión del octavo Congreso Nacional del Pueblo de la República Popular China el 31 de marzo de 1993. Al mismo tiempo, en la misma reunión, en cumplimiento del citado artículo 31, el Congreso Nacional aprobó asimismo la Ley fundamental de la RAE de Macao. De acuerdo con lo decidido por el Congreso Nacional del Pueblo, la Ley fundamental entró en vigor en la fecha de establecimiento de la RAE.

136. Dicha ley tiene valor constitucional y, por tanto, supremacía sobre todas las demás leyes. Su principal objetivo es establecer los principios generales y las normas explícitas pertinentes a la RAE. En consonancia con ese objetivo, dispone una escala de normas necesarias para determinar no sólo la autonomía de que goza la RAE de Macao, sino la extensión de esa autonomía.

137. La Ley fundamental consagra varios principios, políticas y disposiciones al tenor del principio de "Un país, dos sistemas". Según este principio, el sistema y las políticas socialistas no se impondrán en la RAE de Macao, y los sistemas social y económico y la forma de vivir anteriores no cambiarán en los próximos 50 años.

138. Otro principio importante consagrado en la Ley fundamental es que la RAE de Macao disfrutará de un alto grado de autonomía salvo en la defensa y las relaciones exteriores, y tendrá funciones ejecutivas y legislativas y un poder judicial independiente, hasta en la etapa de casación (artículo 2 de la Ley fundamental).

139. También garantiza que "Macao será gobernado por su propio pueblo" y dispone que compondrán las autoridades ejecutivas y la legislatura de la Región residentes permanentes de la RAE de Macao (artículo 3 de la Ley fundamental).

140. El artículo 4 de la Ley fundamental dispone que los derechos y libertades de los residentes locales y de otras personas en la Región serán protegidos según ley.

141. La legislación local y otras disposiciones normativas que ya estaban en vigor se mantendrán, salvo las que sean contrarias a la Ley fundamental u objeto de modificación por la legislatura u otros órganos pertinentes de la RAE de Macao conforme a los procedimientos jurídicos (artículos 8, 18 y 145 de la Ley fundamental).



142. En la RAE de Macao no se aplicarán las leyes nacionales, salvo las enumeradas en el anexo III de la Ley fundamental, y estas últimas se aplicarán localmente mediante promulgación o acción legislativa de la Región. El Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo podrá añadir o suprimir leyes de la relación contenida en el anexo III después de consultar al Comité de la Ley Fundamental de la RAE de Macao y al Gobierno de la Región. En todo caso, las leyes enumeradas en el anexo III estarán limitadas a asuntos fuera del ámbito de autonomía de la RAE de Macao (párrafo 3 del artículo 18 de la Ley fundamental).

143. Al principio, la Ley fundamental define la relación entre el Gobierno popular central y la RAE de Macao. Luego, garantiza expresamente los derechos y deberes fundamentales de los residentes de la RAE y dispone la estructura política y el marco institucional de la Región.

144. Más adelante, subraya la autonomía de la Región en una variedad de esferas como los asuntos económicos, culturales y sociales. La RAE de Macao puede adoptar y aplicar sus propias políticas económicas y de libre comercio, salvaguardando la libre circulación de capitales, bienes, activos inmateriales y moneda convertible. Formula igualmente sus propias políticas monetaria y financiera, acuña y administra su propia moneda y mantiene la libre circulación de capitales. La RAE de Macao mantiene su autonomía territorial en materia aduanera y es un puerto libre que determina su propia política tributaria.

145. La Ley fundamental determina cuándo y de qué modo la Región puede negociar y concertar ciertos acuerdos internacionales de forma independiente o participar en las actividades de ciertas organizaciones internacionales. Permite el establecimiento de legaciones económicas y comerciales oficiales o semioficiales de la RAE de Macao en otros países y dispone un procedimiento especial de consulta con el Gobierno de la Región para la aplicación de los acuerdos internacionales en que haya adquirido o vaya a adquirir la calidad de parte la República Popular China. Asimismo autoriza a la Región a expedir, conforme a la ley, pasaportes y otros documentos de viaje. Por otro lado, establece el procedimiento para interpretar y modificar la Ley fundamental. Por último, tiene tres anexos sobre, respectivamente, el método de selección del Jefe del Ejecutivo (anexo I), el método de formación de la Asamblea Legislativa (anexo II) y la relación de las leyes nacionales aplicables en la Región (anexo III).

## B. Estructura política e institucional

### Estructura general

146. El Jefe del Ejecutivo es tanto el oficial supremo de la RAE de Macao como el Jefe de Gobierno de la Región, y cuenta con la asistencia de un consejo ejecutivo para la formulación de políticas (artículos 45 y 61 de la Ley fundamental).

147. El Gobierno es el órgano ejecutivo de la RAE. Debe acatar las leyes y rendir cuentas a la Asamblea Legislativa de la Región, aplicar las leyes que apruebe la Asamblea y que estén en vigor, hacer exposiciones sobre la política regularmente a la Asamblea y contestar las preguntas que hagan los miembros de ésta (artículo 65 de la Ley fundamental).

148. La Asamblea Legislativa de la RAE de Macao es la legislatura de la Región. Promulga las leyes, fiscaliza el gasto público y vigila el funcionamiento de la administración gubernamental. El método para constituir la Asamblea Legislativa está expuesto en la Ley fundamental y en la

"Decisión del Congreso Nacional del Pueblo sobre el método para la formación del primer Gobierno, la primera Asamblea Legislativa y la primera judicatura de la Región Administrativa Especial de Macao", adoptada en la primera reunión del octavo Congreso Nacional del Pueblo el 31 de marzo de 1993. La ley prescribe el método para la formación de los órganos municipales.

149. El poder judicial lo ejercen de modo independiente los tribunales de la RAE de Macao. Sólo están supeditados a las leyes y están libres de toda interferencia. Los tribunales tienen distintos niveles de funciones y facultades. Hay primeros tribunales, tribunales intermedios y un tribunal de casación, que dicta los fallos judiciales definitivos. La Ley fundamental (arts. 82 a 94) y otras disposiciones legislativas ordinarias definen la designación, destitución, inmunidad en el desempeño de funciones judiciales y demás garantías de independencia de la judicatura.

#### El Jefe del Ejecutivo de la RAE de Macao

150. La Ley fundamental dispone que el Jefe del Ejecutivo será seleccionado por elección o mediante consultas locales y será nombrado por el Gobierno popular central.

151. El anexo I de la Ley fundamental contiene un método específico para la designación del Jefe del Ejecutivo, que dice que éste será elegido por un comité ampliamente representativo al tenor de la Ley fundamental.

152. Conforme a dicho método, una ley electoral prescribirá los límites de los diversos sectores, las organizaciones de cada sector que puedan proponer miembros del comité de elección y el número de miembros del comité que pueda proponer cada organización. La RAE de Macao promulgará esa ley de acuerdo con los principios de la democracia y la transparencia.

153. El comité de elección, compuesto de 300 personas, escogerá, basándose en la lista de candidatos propuestos, el Jefe del Ejecutivo por voto secreto individual. El voto de cada miembro del comité será emitido a título individual. La Ley electoral prescribirá el método de elección.

154. Se podrán introducir modificaciones al método de elección del Jefe del Ejecutivo para los mandatos posteriores al año 2009 con la aprobación de una mayoría de dos tercios de todos los miembros de la Asamblea Legislativa y con el consentimiento del Jefe del Ejecutivo. Esas modificaciones se comunicarán al Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo para su aprobación (párrafo 7 del anexo I de la Ley fundamental).

155. El primer Jefe del Ejecutivo fue seleccionado al tenor de la "Decisión del Congreso Nacional del Pueblo sobre el método para la formación del primer Gobierno, la primera Asamblea Legislativa y la primera judicatura de la Región Administrativa Especial de Macao". Se creó un comité de selección para que recomendara un candidato para el cargo al Gobierno popular central. El comité de selección estaba compuesto de 200 personas de los diversos sectores de la comunidad.

### El Consejo Ejecutivo de la RAE de Macao

156. El Jefe del Ejecutivo designa y destituye a los miembros del Consejo Ejecutivo. Son escogidos de entre los principales funcionarios del poder ejecutivo, miembros de la Asamblea Legislativa y personalidades públicas. El Consejo Ejecutivo estará compuesto de 7 a 11 personas. En la actualidad, tiene 10 miembros.

157. El Jefe del Ejecutivo consulta al Consejo Ejecutivo antes de tomar decisiones importantes en materia de política, presentar anteproyectos de ley a la Asamblea Legislativa, formular reglamentos administrativos o disolver la Asamblea Legislativa (artículo 58 de la Ley fundamental). Cada miembro brinda asesoramiento a título personal, pero las decisiones del Consejo tienen carácter colectivo. El Jefe del Ejecutivo preside las reuniones del Consejo que por lo general se celebran una vez por semana.

### El Gobierno y la estructura administrativa de la RAE de Macao

158. El Gobierno de la RAE es la autoridad ejecutiva de la Región (artículo 61 de la Ley fundamental).

159. No obstante la existencia de otras disposiciones legislativas, el Gobierno formula y lleva a efecto la política; dirige los asuntos administrativos y las relaciones exteriores por autorización del Gobierno popular central; confecciona y somete los presupuestos y estados de cuenta definitivos; presenta anteproyectos de ley y mociones y proyectos de reglamentos administrativos; designa los funcionarios que intervendrán en las reuniones de la Asamblea Legislativa para oír pareceres o hacer uso de la palabra en su nombre (artículo 64 de la Ley fundamental).

160. El Jefe del Ejecutivo dirige el Gobierno de la RAE de Macao, compuesto de secretarías generales, la dirección de servicios, departamentos y divisiones.

161. Los principales cargos gubernamentales son los de Secretario, el Comisionado contra la Corrupción, el Comisionado de Contraloría y los jefes de los servicios de policía y de aduanas.

162. El Comité contra la Corrupción y el Comité de Contraloría son órganos independientes. Hacen su deber en estricto cumplimiento de la ley sin interferencia alguna de personas o entidades. Sus presidentes rinden cuentas al Jefe del Ejecutivo.

163. Hay cinco Secretarios: de Administración y Justicia, de Economía y Finanzas, de Seguridad, de Asuntos Sociales y Culturales, y de Transporte y Obras Públicas.

164. Si el Jefe del Ejecutivo no pudiese desempeñar el cargo por un corto período, asumirá sus funciones provisionalmente el Secretario de Administración y Justicia, el Secretario de Economía y Finanzas o el Secretario de Seguridad, en este orden.

165. Los jefes de los servicios gubernamentales y otras subdivisiones administrativas dependen del Secretario del ramo correspondiente.

La Asamblea Legislativa de la RAE de Macao

166. La Asamblea Legislativa está compuesta de residentes permanentes de la RAE de Macao, la mayoría de los cuales son elegidos. El método para formar la Asamblea Legislativa está prescrito en el "Método para la formación de la Asamblea Legislativa de la Región Administrativa Especial de Macao" (anexo II de la Ley fundamental).

167. La composición del presente y del próximo períodos de sesiones de la Asamblea Legislativa será:

| Miembros                                       | A. <u>Primer mandato</u><br>20 de diciembre de 1999<br>a 15 de octubre de 2001 | B. <u>Segundo mandato</u><br>2001 a 2005 | C. <u>Mandatos tercero<br/>y subsiguientes</u><br>2005 a 2009 |
|--|--|--|---|
| De elección directa                            | 8  | 10                                       | 12  |
| Elegidos indirectamente por distrito funcional | 8  | 10                                       | 10  |
| Designados por el Jefe del Ejecutivo           | 7  | 7  | 7   |
| Total  | 23   | 27                                       | 29  |

168. Si es preciso modificar el método para la formación de la Asamblea Legislativa en 2009 o después, las modificaciones deberán introducirse con la aprobación de una mayoría de dos tercios de todos sus miembros y el consentimiento del Jefe del Ejecutivo. Toda modificación deberá ser notificada al Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo para su conocimiento (párrafo 3 del anexo II de la Ley fundamental).

169. La Asamblea Legislativa ejerce las facultades y funciones de aprobación, modificación, suspensión o revocación de las leyes conforme a las disposiciones de la Ley fundamental y los procedimientos jurídicos; examina y aprueba los presupuestos sometidos por el Gobierno; examina el informe de auditoría presentado por el Gobierno; decide las mociones gubernamentales sobre tasación y aprueba las deudas que contraiga el Gobierno; escucha y ventila las exposiciones del Jefe del Ejecutivo en materia de política; celebra deliberaciones sobre las cuestiones de interés público; recibe y tramita denuncias de los residentes de Macao. La Asamblea también tiene la facultad de destituir al Jefe del Ejecutivo en determinadas circunstancias que dispone la ley (artículo 71 de la Ley fundamental).

Organizaciones municipales de la RAE de Macao

170. La Ley fundamental dispone que en la RAE se podrán establecer organizaciones municipales que no sean órganos de poder político. Con la aprobación del Gobierno de la RAE de Macao, podrán prestar servicios en esferas como la cultura, el esparcimiento y el saneamiento ambiental, y serán consultadas por el Gobierno en relación con esos asuntos (artículo 95 de la Ley fundamental).

171. Las funciones, facultades y estructura de las organizaciones municipales estarán prescritas por ley (artículo 96 de la Ley fundamental).

172. En estos momentos la RAE de Macao tiene dos municipios, el de Macao y el de las Islas.

173. Cada municipio tiene dos órganos: la Asamblea Municipal y el Consejo Municipal. La Asamblea Municipal es el órgano representativo de deliberación y el Consejo es el órgano ejecutivo, que tiene autonomía financiera.

#### Consejos y asambleas municipales provisionales

174. Antes del establecimiento de la RAE de Macao el 29 de agosto de 1999, el Comité Preparatorio decidió que, antes de establecer organizaciones municipales sin poder político, habría que convertir los órganos municipales existentes en órganos provisionales de la RAE.

175. Los órganos provisionales ejercen sus funciones por delegación del Jefe del Ejecutivo y son responsables ante él o, si así lo decide el Jefe del Ejecutivo, ante el Secretario de Administración y Justicia.

176. Fueron confirmados en los órganos municipales provisionales los miembros electos de los órganos municipales que hubiesen declarado expresamente al Jefe del Ejecutivo que estaban dispuestos a permanecer en el cargo. El Jefe del Ejecutivo también conservó a los miembros designados de los órganos provisionales (Orden ejecutiva 6/1999, de 20 de diciembre). El mandato de todos los miembros de los órganos municipales vencerá a más tardar el 31 de diciembre de 2001.

### III. MARCO NORMATIVO GENERAL DE PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS

#### A. Autoridades judiciales, administrativas o de otra índole competentes en materias relativas a los derechos humanos

##### 1. El sistema judicial de la RAE de Macao

###### a) Los tribunales

177. La Ley fundamental concede a la RAE de Macao poder judicial independiente, comprensivo del de casación. También dispone la independencia de los tribunales, su sujeción exclusiva a la ley y su competencia en todos los casos en la Región. Imponen excepciones a esa jurisdicción el ordenamiento jurídico y los principios que ya estaban en vigor en Macao, que la Ley fundamental ha conservado. Los tribunales de la RAE también tienen competencia sobre la actuación del Estado en materia de defensa y relaciones exteriores (artículos 19 y 82 a 94 de la Ley fundamental).

178. El párrafo 3 del artículo 84 de la Ley fundamental dispone que la ley prescribirá la estructura, las facultades y las funciones de los tribunales. En consecuencia, el 20 de diciembre de 1999 en la Ley 9/1999 se aprobó la base de la organización judicial y en la Ley 10/1999 se dispuso el "estatuto" de los miembros de la judicatura.

179. El artículo 4 de la Ley 9/1999 manda que incumbe a los tribunales de la RAE de Macao garantizar los derechos e intereses protegidos por ley, impedir toda violación de la ley y resolver conflictos entre los intereses públicos y privados.

180. En la RAE de Macao existen los siguientes tribunales: el Tribunal Primero (con jurisdicción general de primera instancia, que comprende el Tribunal de Instrucción Penal), el Tribunal Administrativo (con competencia de primera instancia en pleitos administrativos), el Tribunal de Segunda Instancia y el Tribunal de Última Instancia (artículos 27 a 54 de la Ley 9/1999).

b) Los magistrados

181. Los magistrados de los tribunales de la RAE de Macao de todos los niveles son designados por el Jefe del Ejecutivo por recomendación de una comisión independiente compuesta de jueces locales, abogados y personas destacadas de otros sectores (párrafo 1 del artículo 87 de la Ley fundamental y artículo 15 de la Ley 10/1999)

182. Los magistrados son escogidos por sus calificaciones profesionales (un título de abogado reconocido en Macao y conocimientos sustanciales del ordenamiento jurídico de Macao en todos los casos) y deberán satisfacer los requisitos generales para funcionarios públicos.

183. La independencia de los tribunales está protegida por la inamovilidad de los magistrados y su independencia de toda orden o directriz distintas del deber de respetar las decisiones adoptadas de resultas de recurso a tribunales superiores (párrafo 2 del artículo 87 y artículo 89 de la Ley fundamental, párrafos 1 y 2 del artículo 5 de la Ley 9/1999 y artículo 4 de la Ley 10/1999).

184. Los magistrados no podrán ser trasladados, suspendidos, retirados, destituidos o sometidos a ninguna modificación en su situación del tipo que sea a menos que lo disponga la ley (párrafo 1 del artículo 5 de la Ley 10/1999).

185. Los magistrados gozan de inmunidad en el desempeño de sus funciones judiciales, lo que quiere decir que sólo se les podrá exigir responsabilidad civil, penal o disciplinaria según ley (párrafo 2 del artículo 89 de la Ley fundamental y artículo 6 de la Ley 10/1999).

186. Así, la organización judicial de la RAE de Macao reúne todas las condiciones necesarias para la independencia de los magistrados: inamovilidad, inmunidad e independencia de órdenes y directrices.

2. La Procuraduría de la RAE de Macao

187. En la RAE de Macao, el Procurador, su asistente y sus subalternos ejercen las funciones del ministerio fiscal. Esas funciones, según ley, se llevan a cabo con independencia y sin interferencias (párrafo 1 del artículo 90 de la Ley fundamental).

188. El Jefe del Ejecutivo nombra el Procurador, quien es designado por el Gobierno popular central. Su asistente y sus subalternos son nombrados por el propio Procurador y designados por el Jefe del Ejecutivo (párrafos 2 y 3 del artículo 90 de la Ley fundamental).

189. La Ley fundamental dispone asimismo que la estructura, las facultades y las funciones de la Procuraduría de la RAE de Macao serán prescritas por ley. En consecuencia, en la Ley 9/1999 se define la Procuraduría de la RAE de Macao en sí como un órgano judicial autónomo, que ejerce sus facultades y funciones con independencia, sin interferencia alguna. La Ley 10/1999 rige minuciosamente la condición jurídica de sus efectivos.

190. La autonomía de la Procuraduría de la RAE se caracteriza por su sujeción al criterio de legitimidad y objetividad y por la exclusiva sujeción del Procurador, su asistente y sus subalternos a la ley.

### 3. El Comité contra la Corrupción de la RAE de Macao

191. El Comité contra la Corrupción es una entidad pública dotada de total independencia. No está supeditado a ningún tipo de órdenes o instrucciones administrativas y cumple su cometido según ley (artículo 2 de la Ley 11/90/M, de 10 de septiembre, modificada en virtud de la Ley 2/97/M, de 31 de marzo, y el artículo 14 de la Ley 1/1999, de 20 de diciembre).

192. El Comité contra la Corrupción tiene las siguientes tareas:

- a) Promover todos los actos encaminados a prevenir la corrupción y el fraude;
- b) Realizar investigaciones preliminares que no guarden relación directa con los derechos fundamentales de delitos de corrupción y fraude, cometidos por empleados de la administración pública y sus dependencias con arreglo a la Ley de procedimiento penal y sin perjuicio de las facultades conferidas a otras entidades en virtud de esta ley;
- c) Realizar investigaciones preliminares que no guarden relación directa con los derechos fundamentales de delitos de fraude electoral cometidos por cualquier persona, con arreglo a la Ley de procedimiento penal y sin perjuicio de las facultades conferidas a otras entidades en virtud de esta ley;
- d) Promover la protección de los derechos, libertades, salvaguardias y legítimos intereses de los particulares asegurando por medios officiosos la justicia, la legitimidad y la eficacia de la administración pública.

193. El Comisionado contra la Corrupción preside el Comité y es nombrado por el Jefe del Ejecutivo y designado por el Gobierno Popular Central (párrafo 6 del artículo 50 y artículo 59 de la Ley fundamental).

194. Habida cuenta de su total independencia de otros órganos de poder para supervisar las actividades de las autoridades públicas y dadas sus facultades de investigación para proteger los derechos, libertades, salvaguardias y legítimos intereses de los residentes, el Comisionado contra la Corrupción oficia como defensor del pueblo de la RAE de Macao.

### 4. El sistema de asistencia jurídica

195. En la RAE de Macao toda persona tiene derecho a acceso a la ley, los tribunales, asesoramiento jurídico para proteger sus derechos e intereses legítimos y a recursos judiciales.

No se podrá denegar la justicia por ningún motivo, por ejemplo la falta de medios (artículo 36 de la Ley fundamental y párrafo 1 del artículo 6 de la Ley 9/1999).

196. La asistencia letrada es responsabilidad conjunta del Gobierno y de la profesión jurídica.

B. Recursos de que disponen las personas que afirman que se han violado sus derechos, y sistemas de indemnización y rehabilitación de las víctimas

1. Recursos

197. Compete esencialmente a los tribunales vigilar el respeto de los derechos humanos y sancionar las violaciones. No obstante, existen procedimientos no judiciales de protección de los derechos humanos y las libertades.

a) Recursos no judiciales

198. A continuación se describen los métodos que se pueden aplicar en caso de violación de los derechos o las libertades por los órganos administrativos:

Denuncia ante el Centro de Información y Asistencia Públicas

199. Los residentes de la RAE de Macao tienen derecho a presentar denuncias al Centro de Información y Asistencia Públicas por actos u omisiones de los servicios públicos en los asuntos que los afecten directamente, así como el derecho a ser informados de los resultados del examen correspondiente (Decreto-ley 23/91/M, de 9 de mayo).

Denuncias ante el Comité contra la Corrupción

200. Una de las facultades del Comité contra la Corrupción es la defensa de los derechos, libertades, salvaguardias y legítimos intereses de la población, asegurando la justicia, la legitimidad y la eficacia de la administración pública por medios oficiosos. Puede formular recomendaciones directamente a los órganos pertinentes con vistas a enmendar los actos administrativos ilícitos o arbitrarios de que se entere por cualquier medio.

Denuncias ante la Asamblea Legislativa

201. El párrafo 6 del artículo 71 de la Ley fundamental consagra la facultad de la Asamblea Legislativa de recibir y tramitar denuncias presentadas por residentes de la RAE de Macao. El apartado f) del artículo 9 del reglamento de la Asamblea concede al Presidente de la Asamblea la facultad de recibir y transmitir a los comités pertinentes las peticiones, exposiciones o denuncias dirigidas a la Asamblea Legislativa.

Denuncias administrativas

202. Al tenor del Código de Procedimiento Administrativo, si un acto administrativo lesiona derechos subjetivos o intereses protegidos por ley, se podrá hacer una denuncia a los responsables del interesado solicitando su anulación o modificación.



Petición de examen administrativo

203. Se podrá hacer apelación administrativa contra todo acto administrativo de órganos que dependan jerárquicamente de otros órganos. Se podrá recurrir por ilegalidad, incumplimiento de los principios de igualdad, proporcionalidad, justicia, imparcialidad o inconveniencia del acto, conforme al Código de Procedimiento Administrativo.

b) Recursos judiciales

Petición de examen judicial de un acto administrativo

204. Los actos administrativos litigiosos podrán ser examinados en los tribunales competentes.

205. El Tribunal Administrativo tiene competencia general para oír recursos contra actos administrativos de entidades, órganos y servicios hasta el nivel directivo (Ley 9/1999). Tiene competencia en materia de recursos contra actos de entidades superiores a la dirección el Tribunal de Segunda Instancia.

Declaración de ilicitud

206. Los tribunales podrán declarar ilegales las normas incorporadas en los reglamentos administrativos conforme al Código de Procedimiento en Asuntos Contencioso-Administrativos (arts. 88 y ss.). Al cabo de tres casos de ilicitud en razón a la misma norma, se podrá adoptar una decisión de ilicitud de aplicación universal con efecto desde la fecha de entrada en vigor del reglamento administrativo pertinente.

2. Indemnización y rehabilitación de las víctimas

207. Quien intencionadamente o ilícitamente viole un derecho ajeno o cualquier disposición de la ley encaminada a proteger los intereses de otra persona deberá pagar los daños y perjuicios correspondientes (artículo 477 del Código Civil).

208. En el procedimiento penal, como norma las demandas de responsabilidad civil formarán parte del caso pertinente. Ahora bien, si no se hace una demanda, el juez podrá conceder una suma en calidad de indemnización si el demandante no pone objeción y existen pruebas suficientes de las causas y la cantidad que se pagará conforme a los criterios generales del derecho civil.

209. Todo demandado declarado culpable pagará indemnización a la víctima. Cuando no pueda hacerlo o no pueda ser localizado, existen otros mecanismos de indemnización. Las víctimas de delitos violentos gozan de protección al pedir diversos tipos de subsidios al Gobierno de la RAE de Macao con el fin de mitigar los efectos de lesiones físicas, la incapacidad de trabajar o el derecho a ayudas familiares en caso de defunción (Ley 6/98/M).

210. Una ley especial regula la responsabilidad civil no contractual de la administración, jefes de servicios gubernamentales u otros funcionarios públicos por actos de la administración pública (párrafo 2 del artículo 36 de la Ley fundamental y Decreto-ley 28/91/M, de 22 de abril).

3. Medida en que son vinculantes y tienen cumplimiento decisiones e instancias jurisdiccionales

211. En el ordenamiento jurídico de la RAE de Macao, no existe la doctrina de antecedentes vinculantes. Los fallos judiciales son vinculantes para todas las entidades públicas y privadas y prevalecen sobre las decisiones que tomen otras autoridades. Las leyes procesales reglamentan la aplicación de las decisiones tribunalicias que afectan a cualquier autoridad y especifican las sanciones en caso de incumplimiento.

212. Cabe señalar que un principio fundamental del ordenamiento jurídico de la RAE es que los tribunales no podrán dejar de tomar una decisión invocando rebeldía u oscuridad de la ley, ni alegando dudas insuperables acerca de los hechos (artículo 7 del Código Civil).

C. Protección de los derechos garantizados al tenor de los instrumentos internacionales de derechos humanos

1. Derechos humanos garantizados en virtud de la Ley fundamental

213. Los derechos fundamentales contenidos en el capítulo III de la Ley fundamental son principalmente derechos a la libertad, pero también algunos derechos sociales y culturales. El capítulo III contiene una relación de los derechos y libertades fundamentales protegidos también en virtud de diversos instrumentos internacionales, pero sus disposiciones no son exclusivas. Por tanto, la relación que figura en el capítulo III no es completa. Otros capítulos de la Ley fundamental se refieren a derechos fundamentales. Por ejemplo, el capítulo V referente a la economía versa sobre los derechos económicos básicos.

214. Todas las personas, además de los residentes de la RAE de Macao, gozan de los derechos fundamentales contenidos en la Ley fundamental conforme a la ley (artículo 43 de la Ley fundamental).

a) Derechos a la libertad

215. La Ley fundamental garantiza la libertad de la persona y la inviolabilidad de la dignidad humana (arts. 28 y 30).

216. El párrafo 1 del artículo 30 establece la inviolabilidad de la dignidad humana y consagra la prohibición de humillaciones, calumnias y falsas acusaciones de cualquier tipo y el derecho al honor de la persona y la confidencialidad de la vida privada y de familia.

217. El artículo 25 de la Ley fundamental de la RAE de Macao dispone el derecho a la igualdad ante la ley, sin discriminaciones, sin tener en cuenta la nacionalidad, el origen, la raza, el sexo, el idioma, la religión, las convicciones políticas o ideológicas, la educación, la condición económica o las condiciones sociales.

218. El artículo 27 consagra la libertad de expresión, de prensa y publicación, de asociación, de reunión y de procesión y manifestación.

219. El artículo 38 establece la libertad para contraer matrimonio y el derecho a fundar y criar una familia.

220. Los párrafos 1 y 2 del artículo 34 aseguran la libertad de conciencia, la libertad de creencias religiosas, la libertad de predicar y celebrar y participar en funciones religiosas públicas.

221. Conforme al principio de libertad religiosa, el párrafo 1 del artículo 128 dice que el Gobierno de la RAE de Macao no intervendrá en los asuntos internos de organizaciones religiosas ni en las actividades de organizaciones religiosas y creyentes en Macao para mantener y desarrollar relaciones con sus homólogos fuera de Macao ni restringirá las actividades religiosas que no infrinjan las leyes de la Región. Además, el párrafo 2 del artículo 128 establece que las organizaciones religiosas según ley podrán administrar seminarios u otras escuelas, hospitales e instituciones de beneficencia y prestar otros servicios sociales. Las escuelas administradas por organizaciones religiosas podrán seguir impartiendo instrucción religiosa, comprensiva de cursos de religión. Con arreglo a ley, las organizaciones religiosas podrán gozar de los derechos de adquirir, utilizar, heredar y disponer de bienes y del derecho a recibir donaciones. Sus antiguos derechos de propiedad e intereses serán protegidos por la ley (párrafo 3 del mismo artículo).

222. El artículo 31 dispone la inviolabilidad del domicilio y otros lugares, así como la prohibición de registros arbitrarios e ilícitos o de la intrusión en el domicilio propio u otros lugares. La libertad y confidencialidad de las comunicaciones se garantiza en el artículo 32.

223. El párrafo 2 del artículo 28 garantiza que nadie será sometido a arresto, detención o prisión arbitrarios o ilegales y asegura en caso de arresto, detención o prisión arbitrarios o ilegales el derecho a recurrir a los tribunales para que dicten un recurso de hábeas corpus. El párrafo 3 del mismo artículo establece la prohibición del registro ilegal del cuerpo o la privación o restricción de la libertad de la persona, y el párrafo 4 prohíbe la tortura o los tratos inhumanos.

224. Al tenor del párrafo 1 del artículo 29, nadie podrá ser castigado salvo por actos que constituyan delito conforme a las leyes en vigor y esos actos serán castigados como prescriba la ley en el momento. El párrafo 2 afirma que los acusados de delito gozarán del derecho a un proceso pronto y de la presunción de inocencia hasta ser declarados culpables.

225. El derecho de residencia en la RAE de Macao se especifica en el artículo 24.

226. El artículo 33 garantiza la libertad de circulación dentro de la RAE y la libertad de emigrar a otros países y regiones. El artículo 35 asegura la libertad de escoger ocupación y empleo.

227. El artículo 36 asegura el derecho de recurrir a los tribunales y tener acceso a ellos, asistencia letrada, recursos judiciales y el derecho a entablar una demanda judicial a causa de la actuación de autoridades ejecutivas y su personal.

b) Derechos económicos, sociales y culturales

228. El artículo 6 asegura que el derecho a la propiedad privada será protegido por ley y el artículo 103 dice que, según ley, la RAE de Macao protegerá el derecho de los particulares y las personas jurídicas a adquirir, utilizar, heredar y disponer de bienes.

229. El artículo 27 concede el derecho y la libertad de formar sindicatos y adherirse a ellos y el derecho de huelga.

230. Los párrafos 2 y 3 del artículo 38 disponen, respectivamente, la protección de los derechos e intereses legítimos de las mujeres y de los menores, ancianos y discapacitados.

231. El artículo 39 consagra el derecho al bienestar social conforme a la ley.

232. El artículo 37 asegura la libertad de realizar actividades en materia de educación, investigación académica, creación literaria y artística y otras actividades culturales, y el párrafo 1 del artículo 122 dispone que todas las instituciones de enseñanza en la RAE de Macao gozarán de autonomía y libertad docente y académica conforme a la ley. El párrafo 2 del artículo 122 dispone que las instituciones de enseñanza de todo tipo podrán seguir contratando personal y utilizando materiales traídos de fuera de la RAE de Macao y que los alumnos gozarán de la libertad de elegir las instituciones de enseñanza y de libertad para hacer sus estudios fuera de la Región.

233. El párrafo 2 del artículo 125 declara que el Gobierno de la RAE de Macao protegerá conforme a la ley los logros y los derechos e intereses legítimos de los autores en razón a sus creaciones literarias, artísticas o de otra índole.

## 2. Los derechos fundamentales garantizados en virtud del derecho común

234. Los derechos fundamentales consagrados en la Ley fundamental y los instrumentos de derechos humanos están protegidos, desarrollados y fortalecidos en las leyes en vigor en la RAE de Macao.

235. El párrafo 1 del artículo 39 del Código Penal de Macao prohíbe la pena capital y la prisión a perpetuidad o por un período de tiempo ilimitado o indeterminado. La protección de la vida, el haber más importante desde el punto de vista jurídico en la escala de valores consagrada en el derecho penal de la RAE, se dispone por medio de diversas normas, que castigan expresamente las violaciones contra la vida humana. El Código Penal garantiza asimismo los derechos a la libertad y la seguridad, así como el derecho a no ser privado de ellas salvo conforme a los principios de justicia fundamental.

236. En virtud del apartado a) del artículo 237 del Código de Procedimiento Penal, la persona detenida por un órgano de la policía criminal por un máximo de 48 horas comparecerá ante el juez de instrucción penal para una vista sumaria o para ser interrogada o para que se le aplique una medida coercitiva. Además, toda persona retenida tiene derecho a proceso lo antes posible en consonancia con los derechos de defensa. Una vez vencidos los plazos de retención, no se podrá seguir aplicando esta medida y habrá que poner en libertad al reo de inmediato (artículo 201 del mismo Código). Varios otros derechos, entre ellos el derecho a amparo contra registro y captura desmedidos, los derechos al ser detenido o acusado de delito, el derecho a no ser sometido a tratos o penas crueles o excepcionales, y el derecho contra la propia incriminación, están protegidos conforme al Código de Procedimiento Penal.

237. La Ley 5/98 M, de 3 de agosto, regula la libertad de creencias religiosas y culto y de profesión de la fe. Esta ley reconoce y salvaguarda la libertad de creencias religiosas y culto

asegurando que reciban adecuada protección la profesión de la fe y otras actividades religiosas. También establece la inviolabilidad de las creencias religiosas. Manda que nadie podrá ser objeto de prejuicios, persecuciones o de la privación de sus derechos o de obligaciones o deberes cívicos por no profesar una fe religiosa o a causa de sus creencias o prácticas religiosas, salvo por el derecho a la objeción de conciencia, conforme a lo que dispone la ley.

238. Según la misma ley, la RAE de Macao no tiene una religión oficial y sus relaciones con los credos religiosos están basadas en el principio de la separación y la neutralidad. A este efecto, el párrafo 3 del artículo 3 dice que la RAE de Macao "no interfiere en la organización de credos religiosos o el ejercicio de sus actividades y culto y no hace ningún comentario sobre cuestiones religiosas". Del mismo modo, el párrafo 2 del mismo artículo dice que las creencias religiosas podrán organizarse a su albedrío, y realizar sus actividades y culto. El artículo 4 reafirma el principio de igualdad de las organizaciones religiosas conforme a la ley.

D. Forma en que los instrumentos de derechos humanos pasan a ser parte del ordenamiento jurídico de la RAE de Macao

1. Aplicación de los tratados en la RAE de Macao

239. La RAE de Macao goza de un elevado grado de autonomía salvo en cuestiones de defensa y relaciones exteriores, que son responsabilidad del Gobierno Popular Central. No obstante la condición no soberana de la RAE, la Ley fundamental dispone que el Gobierno Popular Central puede autorizar a la Región a dirigir algunas de sus relaciones exteriores. Además, la RAE puede ejercer por sí propia considerables facultades referentes a algunas esferas apropiadas, entre ellas la economía, el comercio, las finanzas y los asuntos monetarios, el transporte marítimo, las comunicaciones, el turismo, las actividades culturales, la ciencia y la tecnología y el deporte.

240. El Gobierno Popular Central decide de la aplicación en la RAE de Macao de los tratados internacionales en que es Parte la República Popular China por intermedio de consultas con el Gobierno de la RAE y de acuerdo con las circunstancias y las necesidades de ésta (párrafo 1 del artículo 138 de la Ley fundamental). Podrán seguir aplicándose en la RAE de Macao los tratados previamente en vigor en Macao en que la República Popular China no haya adquirido la calidad de parte (párrafo 2 del artículo 138 de la Ley fundamental).

241. En realidad, uno de los pilares fundamentales del ordenamiento jurídico de Macao, que se basa en la familia romanogermánica continental de derecho, es precisamente que las leyes internacionales y nacionales forman parte del mismo ordenamiento jurídico general que se aplica simultáneamente a la misma cuestión.

242. Otro pilar del ordenamiento jurídico de Macao es el principio de promulgación de las leyes. En virtud de él, en el párrafo 6 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 5 de la Ley 3/1999, de 20 de diciembre, se dispuso que se publicarán en el Boletín Oficial los acuerdos internacionales aplicables en la RAE de Macao.

243. Una vez publicados en el Boletín Oficial, los tratados internacionales debidamente ratificados y aprobados por la República Popular China que son aplicables en la RAE de Macao o en el caso de las consabidas esferas apropiadas por el Jefe del Ejecutivo, inmediata y automáticamente pasan a formar parte del ordenamiento jurídico de la RAE.

244. No es necesario incorporar el derecho internacional en la legislación del país a fin de aplicarlo. No obstante, las reservas y declaraciones hechas en el momento de asumir la obligación internacional o el texto de un instrumento internacional podrán significar que una o más de sus cláusulas no se aplicarán automáticamente. En esos casos, pese a que las disposiciones internacionales siguen siendo entera y directamente efectivas, se deberán aplicar por medio de la legislación nacional. Es lo que sucede, por ejemplo, con las disposiciones del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y los convenios internacionales del trabajo (artículo 40 de la Ley fundamental).

245. En caso de discrepancia entre el derecho internacional y las leyes del país, tienen precedencia sobre las leyes comunes internas los acuerdos internacionales aplicables en la RAE de Macao (párrafo 3 del artículo 1 del Código Civil).

2. ¿Pueden ser invocados o aplicados directamente por los tribunales y las autoridades administrativas los instrumentos de derechos humanos?

246. Como ya se ha explicado, una vez satisfechos los requisitos necesarios, el derecho internacional automáticamente pasa a ser parte del ordenamiento jurídico de la RAE de Macao y, por tanto, se aplica exactamente de la misma manera que las otras leyes. Los recursos disponibles, judiciales o no, son los mismos. Todas las personas, naturales o jurídicas, están igualmente sometidas a la ley. La aplicación de la ley incumbe a las autoridades administrativas, dentro de la esfera de sus propias facultades y, como todo el mundo, pueden ser responsables de las violaciones que se produzcan. Cuando alguien tenga el necesario "locus standi" e invoque la disposición de una ley (internacional o nacional), le corresponde en último término a los tribunales decidir si se aplica esa ley y de qué modo.

#### IV. INFORMACIÓN Y PUBLICIDAD

##### Medidas gubernamentales para promover la promulgación de los derechos humanos

247. En los últimos años, se ha dado extensa publicidad a los instrumentos internacionales de derechos humanos en vigor en Macao. El Gobierno y sus departamentos han tomado varias medidas para promover la difusión de los derechos humanos en la comunidad local. Esta actividad se ha llevado a cabo sobre todo por intermedio de los medios de comunicación, pero también sirviéndose de competiciones, investigaciones y medios interactivos, así como de la distribución de folletos y hojas volantes especiales. Por otro lado, los derechos fundamentales están incorporados en el programa de estudios de varias materias escolares.

248. Muchas de las actividades realizadas para promover el conocimiento de los derechos y deberes fundamentales tienen un propósito especial, que guarda estrecha relación con los fines de las asociaciones de vecindad, los sindicatos y los centros de enseñanza. La Oficina de Traducción Jurídica también presta servicios de información jurídica día a día en algunos de los diarios más importantes de Macao.

Redacción de informes

249. Está a cargo del Gobierno Popular Central la presentación de informes de la RAE de Macao en virtud de los diversos tratados de derechos humanos. Continuando con la práctica previa al establecimiento de la RAE de Macao sobre la aplicación de los Pactos Internacionales, el Gobierno de la RAE elabora el borrador de los informes.

-----